

閒情

一周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

FREE DISTRIBUTION Every Thursday

2018 / 08 / 23

VOL. 17.34

所有圖片僅供參考 All photos are used for reference only

T.POT

China Bistro

★ 深海巨龍蝦

LOBSTER TOWER ★



★ 椒 鹽

Salt & Pepper

★ 金 莎

Salted Egg Yolk Sauce
Stir Fried

★ 避 風 塘

Chili Black Pepper
Stir Fried

(403) 532-3982 | Unit 100, 9650 Harvest Hills Blvd. NE

taste of asia
group inc.

亞洲餐飲集團 (招聘)

1) 中菜炒鑊廚師 2) 執碼 3) 點心幫廚 4) 樓面 5) 傳菜
與 全店各部門

- 薪優糧準鐘多 - 公司提供在職培訓, 須輪班工作 - 提供員工福利

有意者請致電 (10 am - 5pm):

1 (780) 729-0233 (莫師傅洽) | (403) 262 8081 (Benny 洽)

即可入住全新房屋

將理想臻於完善

閣下的夢想家園已經為你建成並可隨時入伙！




\$1,515/月供*



Exud20
12 Sunrise Heights

- 1,373平方呎
- 三睡房+兩個半浴廁
- 主層壓木地板
- 石英廚櫃檯面

請致電：(403) 981-3147
\$329,900
屋連地及GST

連屋車房

STAY COOL FOR SCHOOL! **A+**

凡於特惠期內購買Jayman BUILT新屋，可選擇以下一項優惠！

- Hunter Douglas 高級窗簾及 Whirlpool 前置式洗/乾衣機
- Goodman 冷氣機

請親臨展銷中心查詢優惠詳情



\$1,855/月供*



Opus20
159 Masters Street SE

- 1,623平方呎
- 三睡房+兩個半浴廁
- 特大廚房石英廚櫃檯面
- 美輪美奐玄關

請致電：(403) 454-1835
\$414,900 屋連地及GST



\$2,002/月供*



Perth25
73 Cornerstone Manor NE

- 1,671平方呎
- 三睡房+兩個半浴廁
- 多用途大廳
- 特大雙車房

請致電：(403) 454-4535
\$442,400 屋連地及GST

僅剩三套可供選擇



\$2,081/月供*



Halcyon26
224 Riviera Way

- 2,003平方呎
- 三睡房+兩個半浴廁
- 加大廚房
- 加大雙車房

請致電：(403) 932-6065
\$459,900 屋連地及GST



\$2,081/月供*



Nitro24
346 Kings Heights Drive SE

- 2,462平方呎
- 三睡房+兩個半浴廁
- 加大廚房
- 前示範單位

請致電：(403) 980-0413
\$449,900 屋連地及GST

*Monthly price based on a purchase price with an insured 5 year variable term of 2.7% through Jayman Financial. Terms and Conditions will apply. O.A.C., E&O.E. 5% down payment, 25 year amortization. Rates subject to change without notice. Clients may have to qualify at a higher rate. Effective August 17th, 2018. Specifications and pricing subject to change without notice. See sales centre for exact elevation, rendering is representational only. This document is intended for marketing purposes only and does not constitute part of the purchase agreement.



26835 Jayman 所建房屋與日俱增，歡迎加入我們的大家庭

如欲審視更多即可入住房屋，請瀏覽：jayman.com/moveinready
示範屋單位開放時間：週一至週四 2-8 p.m., 週六、日 12-5 p.m.



龍門酒家

每周六天營業
(逢星期二休息)

DRAGON GATE RESTAURANT

4408 - 17th Ave. SE Calgary 電話：403-272-8701

星期一至五：11am-2:30pm / 4pm-11pm

星期六 / 日：11am-11pm

歡迎預訂全年喜筵壽宴、社團聚會派對

名廚加盟

全新廚政

店內推出多款特價潮粵小菜

美味正宗

北京片皮鴨

三食 · 片皮 · 骨湯
· 炒飯或粗炒



祇售

\$35⁰⁰

晚市堂食供應 不設限制

店後有大量免費停車位

圖片僅供參考

午餐特價

粥粉麵飯 **\$7⁹⁹**起



Family Garden Foods
3153-5 AVE NE
(403) 460-9799

用心,認真,邁向

仔寶 優惠價 \$13

1週年 優惠月



流沙包 8pc



梅菜扣肉 400g



鮮牛肉丸 20pc

\$1



\$1

韭菜蝦生煎包

即日起凡惠顧滿\$30即可以\$1換購右邊其中一款產品。
優惠期至9月30日止。不可與其他優惠同時使用



深華 貿易有限公司

地址: 2710, 5th Ave, N.E.

服務卡城 18載

經營業務: 餐飲食材批發 冰海鮮

鮮肉 雜貨 餐飲用品

*營業時間: 星期一至五 9am-4pm
星期六及假日 9am-1pm

本周特價自取貨品 (Aug 24/2018 - Aug 30/2018) 所有特價自取貨品祇限C.O.D. 即時付款

*所有商品及蔬菜均有自取優惠價

*所有肉類及加工產品均有聯邦認證, 全國通行



查詢及訂貨 Tel: 403-230-8862



海龍 中國蝦仁
(31/40 6x3.2lbs(NW)/cs)
\$126/cs



特大洋蔥
(50lb/bag) \$20/bag



日本南瓜
(35lb/cs) \$29/cs



燕牌 江門排粉
(400gx60/cs) \$56/cs



冠珍牌 辣椒醬
(6x5lb) \$58/cs

臺灣魷魚鬚 (8kg)

\$88/cs

美國椰菜(45lb/cs)

\$33/cs

香菊牌 冰鮮腐皮 (40x454g)

\$207/cs@ \$5.20/pk

意大利瓜 (25lb/cs)

\$22/cs

中國特大紅蘿蔔 (10kgs/cs)

\$16/cs

明富牌 芝麻油 (4x5kg)

\$110/cs@ \$27.50/ea

誠聘: 經驗營業員, 歡迎業內精英加盟, 有意請來電約見或親臨面洽。

鴻昌牌 飛淨澄麵粉 (50x454g)

\$61/cs

亞省長者政府福利

所有65歲以上長者均能申請 (須符合條件)

☑ 只需攜帶醫療卡 ☑ 本店提供申請協助

應用福利，自付低至\$0，購買以下商品。



重點推介



免費送貨



豪華提升按摩椅

員工保險福利 受保產品



- 矯型鞋墊 (Custom Made Orthotics)
- 壓力襪 (Compression Stocking)



地址：Unit 102, 4908 - 17 Ave SE
Calgary AB T2A 0V4
(#1 及 #440 巴士可直達)

電話：403-930-6990

電郵：info@best-care.ca

營業時間

星期一至五：10am - 6pm
星期六：10am - 5pm
星期日：12pm - 5pm





東來順

潮州客家美食

Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

譽滿卡城 粵菜名廚球哥 加盟主理

全新推介



紅燒鮑翅 (足兩半)

\$25



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$58

重慶巴辣走地雞煲

湘味酸菜魚

鐵板惹味爆炒芥蘭豬爽肉

乳香西芹藕片炒豬爽肉

佛山小炒皇

曼谷尖椒炒豬雜

極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)

蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

\$42

祇限堂食 備貨需時 每日售完即止

每晚九時後特長打冷 常備各款和菜及時令小菜

營業時間

星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am

森記 一點心

Sum Kee

One Dim Sum



件件手工鮮製



款款匠心獨運

1601A Centre Street NW Calgary (新亞洲廣場15大道停車場入口側)

403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品



VAN SON VIETNAMESE CUISINE

308 - 16Ave. NW Calgary, AB T2M 0H6

business hours
Sun-Thu 11am - 9 pm
Fri-Sat 11am - 10pm

403 - 276 - 9990

403 - 452 - 6133



CHESTERMERE 分店現已啓業

307 - 100 Marina Dr., Chestermere

Tel: 403-248-8311



午市特價套餐

Lunch Combo Special

包括 Include:

- ※ 蝦海卷壹條 Shrimp Salad Roll
- ※ 每天不同精選檬粉 (價值\$10.50)
Chef's Choice Rice Vermicelli (Value\$10.50)
- ※ 汽水壹罐 Soft Drink



\$11.50

+GST

只限星期一至五11AM-3PM供應 Monday to Friday Only (假期除外)



新騰龍閣酒樓

DRAGON DYNASTY CHINESE RESTAURANT

電話: 587-955-9543 地址: 2nd Floor, 118 - 5 Ave. SE Calgary

Fax: 587-955-6519 Facebook Website: www.facebook.com/dragondynastyrestaurant

營業時間: 早、午市 9am-3pm 晚市: 5pm-10pm 店後大量停車位

美食迎夏日 推出多款特價

夏令小菜

- 豉汁炒青口 \$9.95
- 金銀蒜粉絲蒸帶子(8隻) \$12.95
- 梅辣茄子豆卜煲 \$13.95
- XO醬乾扁四季豆 \$14.95
- 薑蔥粉絲大蝦煲 \$15.95
- 味菜蒜心炒蜆肉 \$15.95
- 蟲草花雲耳蒸碧古球 \$17.95
- XO醬京蔥爆魚片 \$17.95



每款 \$9.95 起

以上圖片僅供參考

晚市任食火鍋 繼續八折優惠

特價 成人 \$24.95 **\$19.96**
 耆英(60歲以上) \$18.95 **\$15.16**
 小童(4-12歲) \$16.95 **\$13.56**

再送 鮮碧古魚片一碟

早午市
 點心、炒粉、麵 天天全線
八折優惠

午市特價



燒味飯
(油雞或叉燒)

每款 \$8.50 起

七天營業

午市點心、炒粉麵、晚飯小菜、任食火鍋

PHỞ

Chú Thê
 Gia Truyền Đặc Biệt

Traditional Vietnamese Beef Noodle Soup

特別家傳牛肉粉

4633 - Macleod Trail SW Calgary
 Tel: 403.457.3455



營業時間
 星期一至六 10am - 9pm
 星期日 10am - 8pm

源自澳洲
 馳名北美

家傳秘方烹製湯底
 保證回味無窮

各式越南美食、特飲應有盡有



各式碎米飯



牛肉湯粉



烤肉春卷椒



越南春卷



順化樓



越南海卷

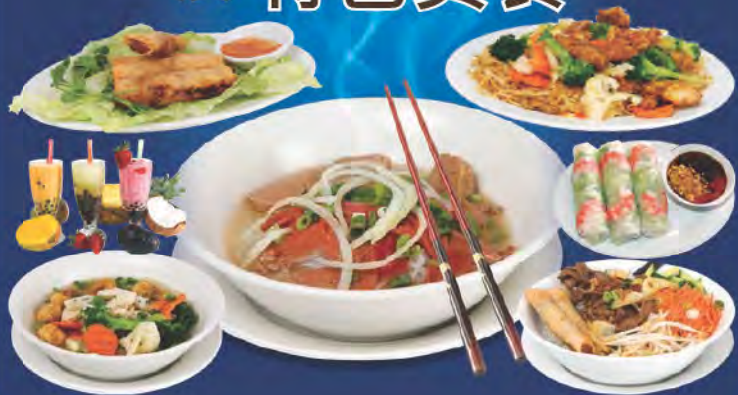
Pho Huong Viet

Vietnamese Noodle House

營業時間
 星期二至日
 11am-9pm
 逢星期一休息

3855 17 AVE S.W. 403-686-3799
 #145, 1829 Ranchlands Blvd N.W. 403-239-3388

正宗越南湯粉 及 特色美食





Ho Won Restaurant

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor
 電話：(403)266-2234 (403)263-8113
 營業時間
 午市：每日早上十時至下午二時
 晚市：每日下午五時至晚上十時
 網址：www.howon.ca



好運大酒家

天天茶市 精美點心 \$3.25 起
 午市特價 炒粉麵飯 \$9.50 起 (祇限堂食)

晚市推介

北京片皮鴨五食	\$65.95
蒜蓉蒸對蝦 (10隻)	\$13.95
椒鹽軟殼蟹 (3隻起)	\$3.50/隻
金銀蒜蒸皇帝蟹	\$38.95
清蒸碧古	\$23.95
碧古三食	\$45.95

游水龍躉四食 \$65.95

湯、芥蘭炒球、枝竹炆頭腩、清蒸

龍躉北京鴨宴

波蘿鴨粒炒飯	香麻咕嚕魚球	醬爆腰果鴨丁	枝竹炆龍躉頭腩	清蒸龍躉	椒鹽龍躉	鴨柳扒苗皇	龍躉魚肚羹	北京鴨 (片皮)
--------	--------	--------	---------	------	------	-------	-------	----------

\$138 (足10位用, 祇限星期一至四晚市堂食)

龍躉全宴

糖水或鮮果	絲苗白飯	枝竹炆魚腩	金華玉樹魚	甜酸咕嚕魚	清蒸魚尾	魚柳扒豆苗	油泡龍躉球	椒鹽龍躉皮	川芎白芷燉魚頭
-------	------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	---------

\$268 (足12位用)

超值好運宴

揚州炒飯	清蒸碧古	花菇扒苗皇	荔蓉香酥鴨	金蒜走地雞	椒鹽軟殼蟹	髮菜蠔豉	蒜蓉蒸對蝦 (12隻)	猴頭菇燉響螺頭
------	------	-------	-------	-------	-------	------	-------------	---------

\$188 (足10位用) 敬請一天前預訂



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
 電郵: whui@allstate.ca
 地址: #234, 40 Country Hills Landing
 NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制。折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有。並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2017 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有



**許蘊妍
Winnie Hui**

精通國、粵、英語
服務 Allstate 接近 20 年
竭誠為您服務

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor
Certified Retirement Specialist

特許投資經理
認可退休策劃專家

直線: 403-216-2089

投資助理: Jessica Chan 直線: 403-299-8603
Home Oil Tower, 12th Floor, 324 8th Ave S.W., Calgary, AB T2P 2Z2

TD Wealth 道明財富

道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代辦由道明投資理財加拿大有限公司之屬下專門道明財富私人投資諮詢部 (TD Wealthhouse Private Investment Advice)、道明道明投資理財私人全權託管投資有限公司 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel Inc.) 提供之道明財富私人全權託管投資 (TD Wealthhouse Private Investment Counsel)、道明道明銀行提供之道明財富私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealthhouse Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund。所有權均歸其擁有者所有。*服務 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的商標。



PHO Mai Thy
 正宗家鄉越南美食 Vietnamese Restaurant
 6219 - Centre Street, NW Calgary Tel: 403-454-8919
 營業時間: Mon-Thu: 11am-9pm · Fri-Sat: 11am-10pm · Sun/Holiday: 11am-9pm

本店湯粉採用鮮製粉奉客



各式越南湯粉
 越式酸湯 連 香辣蝦煲
 越式豬扒飯
 招牌濱海

午市特惠 每日不同精選樣粉
 DAILY LUNCH CHEF SPECIAL VERMICELLI WITH FREE SALAD ROLL & CAN OF POP
 送 海卷壹條
 送 汽水壹罐
 特價 \$9.45
 祇限星期一至五供應 (假期除外) Available Monday to Friday except Holidays



牛頭越南湯粉

#110 - 4909 17 Ave. SE Calgary
 Tel: 403-272-5160 (小西貢商場內)

營業時間
 星期日至四 10AM~8PM
 星期五及六 10AM~9PM

正宗越南湯粉、地道美食
 每日精心熬製16小時牛骨靚湯、馳名沙爹湯、精選越南咖啡



越南春卷
 雞/豬/牛肉或無麩質米紙春卷
 烤肉春卷棒
 沙爹牛肋骨湯粉
 海卷 (豬/蝦/牛/雞肉或烤豬肉)
 牛尾湯粉
 香脆越南三文治
 越南咖啡
 珍珠奶茶



2111-Centre St. N. Calgary

訂座電話:

403-277-9933 403-874-6226

晚飯小菜、和菜套餐、消夜打冷

營業時間
七天營業

星期日至四
4:30pm - 1:00am
星期五/六
4:30pm - 2:00am

以下每款需連同一款正價小菜同時享用

每款特價

\$888



九江鹽焗雞



腰果蝦仁



薑蔥爆豬頸肉



避風塘茄子



煎封龍利



五味鴨

晚飯超特惠大酬賓
本期特價推薦



薑蔥龍蝦

\$29.95

合時靚燉湯

花旗參燉竹絲雞

藥膳燉竹絲雞

藥膳燉老雞

白胡椒燉豬肚

滿\$50食品
(稅前計)

送 白灼蝦壹碟

滿\$80或以上食品
(稅前計)

送 煎封龍利壹條
(特價餐及套餐除外)

堂食惠顧

另備多款
精心配搭
和菜及套餐

所有特價祇限堂食



為何

這幾個月，在網上經常看到關於影視娛樂圈的負面報道。翻出很多女影星以往的慘痛經歷。

香港的，臺灣的，中國的，韓國的。

為了爭取演出機會、為了更多曝光的新聞、為了攀上上流社會社交圈子、為了吸引富商包養得寵、為了完成明星風光美夢等。。。。。

很多經理人公司、監製導演、電影製作集團，資深的藝人們，會利用女生的無知和貪念，列出不同的條件，去吸引她們願意或不太願意的情況下，進行各種形式的交易買賣。

這樣，她們可以換取一直不

斷追求的名、利、物質，而中間人們也可以得到他們預期的利益好處。

當然，最大的贏家，是那些明知道用金錢和權勢便輕易籍著中間人將女藝人上鉤上釣，達到他們背後的目的大老闆、乾爹、包養者。。。。。

有些女藝人早已知曉這個遊戲規則，只想努力地找到更有人脈的中間人，幫助她們綴合更有名有利幕後贏家。目標就是當她們仍有市場價值，盡量把自己身價推高，務求爭取更多名聲和物質。

當中，要付出的，要失去的，要承受的，要忍耐的，是她們的意願吧。

然而，在過程中，狡猾的中間人，如何不惜一切去增加自己的利益、如何不擇手段去犧牲女藝人而達成幕後老闆的各種無理要求，那就是她們所能夠一一預料洞悉。

有些女藝人實在太天真吧，誤信中間人，誤以為找到知心藝人朋友，可以平步青雲，甚至幸運地一步登天當女一，卻懵然不知自己已經跌進陷阱，愈落愈深，根本沒有脫身的可能。

皆因，中間人都很聰明地運用影藝圈的「潛規則」和女藝人沉醉的明星夢，巧妙地達成他們的中介角色，達到幕後玩家的欲望。

負面報道時常扒掘出幕後老闆怎樣滿足他們的獸性，將女藝人當作玩偶玩具，進行各式各樣

的欺凌虐待侮辱，直至盡興。

在他們眼中，這是一項你情我願的交易，女藝人的探望，正匹配他們的獸慾，正磨合他們需要一個發洩工具。

圈外人多數不會同情或可憐女藝人，認為這是她們貪求名成利就，當然要付出一定的代價，既然要找捷徑賺快錢、穿名牌，開名跑、住豪宅、當女一，那就不能埋怨，更不應該投訴，亦不可能不滿，自作便要自受呀。

如果，真的如此幸福風光，真的如此享受滿足，為何會患上抑鬱精神病？為何被折磨至自盡？或許，根本沒有人理會這些「為何」的背後。

SUSHI 壽司和食
Japanese Restaurant

246 40 Country Hills Landing NW
Calgary Alberta T3K 5P4

營業時間

星期日至星期四

星期五

星期六

上午十一時至下午二時正

上午十一時至下午二時正

上午十一時至晚上十時正

下午四時半至晚上十時正

下午四時半至晚上十時半



403 457 3738

www.calgarysushisushi.com

夏日最新呈獻

任食

壽司、魚生、
壽司卷、熱食

\$25.95
每位

祇限星期一、二
4:30~9:30pm



逢星期三： 所有Giant Roll **\$10.95**

逢星期四/日： 壽司、魚生 **買二送一**

逢星期五/六： 壽司 **99¢/件** (以上優惠全日供應)

大統華 T&T 有大統華,真好!

8/24 - 8/30
Alberta Storms Only
只限亞伯達省各分店



Quantities and selections are limited for all of the below items.
所有商品數量有限,售完即止。

驚爆 超特價
Blowout Sale

Avocado
牛油果
4pcs



Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日新鮮到貨,售完即止,不設兌換券。

5⁸⁸ /ea袋

Duck (Frozen, Utility)
鴨(急凍,U級)



Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨,售完即止,不設兌換券。

1⁸⁸ /lb磅

Beef Finger Meat (Frozen)
雪花牛坑腩條
(急凍)

No Extra Service
不設加工

Limit per Family
每家庭限買 4 包

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨,售完即止,不設兌換券。

4⁸⁸ /lb磅

White Shrimp
(IQF, Peeled, Tail-On, 31/40)
鳳尾白蝦(單凍, 31/40)
1.6lbs

Limit per Family
每家庭限買 4 包

Replenish daily, while quantities last, no rain check.
每日到貨,售完即止,不設兌換券。

13⁹⁹ /each包

Queen Art
Marble Coating Wok
Queen Art
石紋不沾炒鍋
26cm-34cm

5 Selections
5款

While quantities last, no rain check.
售完即止,不設兌換券。

16⁸⁸-
24⁸⁸ /each個

Choripdong Frozen
Mixed Fish Cake
韓國火鍋雜錦
500g

While quantities last, no rain check.
售完即止,不設兌換券。

3/9⁹⁹

Guava (Taiwan)
芭樂(台灣)

1⁸⁸ /lb磅

Large
Extra Sweet
特甜
Red Grapes (Seedless)
紅葡萄(無籽)

1⁹⁹ /lb磅

Watermelon (Yellow) (Local)
黃肉西瓜(本地)

88¢ /lb磅

Green Beans (Local)
四季豆(本地)

1³⁸ /lb磅

On-choy (Local)
青骨空心菜(本地)

1⁹⁹ /ea扎

Yam Leaves (Local)
蕻蕻葉(本地)

1⁹⁹ /lb磅

Chicken Drumsticks (Fresh)
小雞腿(新鮮)

1⁹⁸ /lb磅

Pork Shoulder Butt (Fresh, Boneless)
叉燒肉(新鮮,無骨)

2⁹⁸ /lb磅

Ground Pork (Fresh, Regular)
絞豬肉(新鮮,普通)

3²⁸ /lb磅

RWA Chicken (Fresh, With Head & Feet) (Whole)
全自然嫩雞(新鮮,有頭有腳)

3⁹⁸ /lb磅

Chicken Midjoints (Winglets) (IQF)
雞中翼(單凍)

4⁹⁸ /lb磅

Beef Oxtail (Fresh)
牛尾(新鮮)

7⁹⁸ /lb磅

Manila Clams (Live)
蜆(游水)

3⁹⁹ /lb磅

Atlantic Salmon Steaks (Fresh)
大西洋三文魚扒(新鮮)

6⁹⁸ /lb磅

Golden Pompano (Frozen)
金鯧魚(急凍)

3⁹⁹ /lb磅

Nanuk Smoked Coho Salmon (Frozen)
三文魚(急凍)

8⁹⁹ /ea包

North Shore Fishery Cooked Crayfish (Frozen)
北洋海產小龍蝦(急凍)(中國野貽)

25⁹⁹ /ea盒

Grouper Fillet (Frozen)
龍虎斑魚柳(急凍)

30⁹⁹ /lb磅

Super Family Thai Fragrant Rice
上好牌泰國香米

29⁹⁸ /ea袋

Diamond Brown Rice
鑽石糙米

11⁹⁹ /ea袋

Wu-Mu Dried Noodles
五木山東拉麵

5⁶⁹ /ea盒

Tung Chun Black Vinegar
同珍添丁甜醋

12⁸⁸ /ea瓶

Maggi Seasoning Sauce (Red Label)
美極鮮醬油(紅蓋)

6⁹⁸ /ea瓶

GP Chin Kiang Vinegar
鎮江香醋

1³⁷ /ea瓶

Calgary Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 569 8888)

Harvest Hills Store
(9AM - 9:30PM)
Calgary (403 237 6608)

West Edmonton Mall Store
(9AM - 9:30PM) Sun 9AM - 9PM
Edmonton (780 483 6638)

Northtown Edmonton Store
(10AM - 9PM)
Edmonton (780 409 8666)

South Edmonton Store
(9AM - 9:30PM)
Edmonton (780 757 4628)

大統華 T&T 有大統華,真好!

8/24 - 8/30
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店



中秋 Celebrate Mid-Autumn Festival 9/24/2018

+\$2 Get 2 可換購 Purchase any Hang Heung Moon Cake (4pcs or more), add \$2 and get 1 box of Hang Heung Egg Rolls (400g). 買恆香月餅四顆裝或以上,加 \$2.00 送恆香蜂巢雞蛋卷 1 盒 (價值 \$10.99)。While stock lasts. 數量有限,送完即止。

DXC Mixed Flavour Mooncakes 姑蘇頌禮月餅禮盒 630g \$39.88 / Box	DXC Assorted Mooncakes 稻香村團圓糕點盒 510g \$23.88 / Box	Wing Wah Icy Moon Cake 榮華冰皮月餅 55gx2 2/14.97	Herman Food Musang King Durian Moon Cake 和南貓山王冰皮月餅 145gx4 \$54.98 / Box
Peninsula Mini Egg Custard/ Assorted Mooncakes 半島迷你奶黃月餅 280g \$109.99 / Box	Kee Wah EYS Red Bean Paste Mooncakes 奇華余仁生豆沙月餅 60gx8 \$45.99 / Box	Mei Xin Snowy Polar Lights Moon Cake 美心幻彩紅紅冰皮月餅 480g \$41.80 / Box	Mei Xin Assorted Snowy Collection Moon Cake 美心精選曹琴冰皮月餅禮盒 360g \$45.00 / Box
Mei Xin Moon Cake (Limited Edition) 美心精選月餅(限量版) 730g \$50.80 / Box	Tao Tao Ju Mixed Flavour Moon Cake 陶陶居四個月觀月餅 720g \$21.98 / Box	Kee Wah Almond Crisps Palmiers Gift Box 奇華蝴蝶酥杏仁條禮盒 253.5g \$19.99 / Box	Mixed Flavored Moon Cake 七星伴月月餅盒 180g + 7x60g \$40.88 / Box
Wing Wah 2-Yolk Lotus Seed Moon Cake 榮華雙黃白蓮蓉月餅 185gx4 \$47.90 / Box	Lianxianglou Mixed Nuts Moon Cake 蓮香樓素伍仁月餅 750g \$33.80 / Box	Supreme Combo/White Lotus Seed With 3-Yolk Moon Cake 極品尊月/三黃白蓮蓉月餅禮盒 720g/600g \$38.88 / Box	Lava Custard/ Lava Durian Moon Cake 紫玉流心奶黃/榴蓮流心月餅禮盒 50g x 6 \$38.88 / Box

Suritory Premium Morning Milk Tea/ Lemon Tea/ Peach Tea Drinks 三多利透明奶茶/檸檬茶/桃子水 550ml 2/4.98	Viva Nuts Drink (Almonds Lotus/Quinoa) 萬歲堅果飲(蓮子杏仁/藜麥芝麻) 23g/28gx10 6.29 / ea	Ribena Concentrated Blackcurrant Juice Drink 利富納黑加倫子汁 1L 7.98 / ea	Tiger Micom Rice Cookers (Jax-T10/Jax-T13) 虎牌料理飯鍋 5.5cups/10Cups 199.99 / 209.99 / ea	Tsubaki Purple Volume Touch Hair Care Set 資生堂紫椿蓬鬆組 500ml+500ml 19.99 / set	I-Mei Frozen Waffle with Green Onion 義美蔥油餅 525g 5/10.98
---	--	--	---	--	---

T&T 4 Selections 大統華牌豬肉乾/牛肉乾 170g 6.95 / 7.95 / ea	T&T Frozen Japanese Udon 大統華牌日本烏冬 250gx5 4.38 / ea	T&T Vegetable, Pork and Beef Japanese Style Dumplings/ Dumpling (Family Pack) 大統華牌日式煎餃/水餃(家庭裝) 1200g 2/13.98	Rheo Frozen Durian With Seed 瑞智冷凍有核榴槤 454g 9.28 / ea	Sunrise Soy Drink (Unsweetened/ Sweetened) 日昇豆漿(甜味/淡味) 3.95L 4.88 / ea	Family Garden Pan Fried Buns 家園生煎包 12pcs 2/8.48
--	--	--	--	--	---

Plain Bread 白方包 400g 2/4.99	Bolo Croissant 波蘿牛角包 280g 3.99 / bag	Marinated Duck (Whole) 潮式滷水鴨(全隻) 21.99 / ea	Dinner for Two Special Combo (Large) 經濟二合菜(大盒) 16.99 / set	Deluxe Kogiku Sushi Set 小菊壽司 700g 12.99 / tray
Green Tea Cake Roll with Red Bean 綠茶紅豆蛋糕卷 450g 5.99 / box	Korean Chestnut/ Red Bean Walnut Cake 韓國栗子/紅豆核桃糕 280g 3.99 / box	Mini Stewed Pork Hocks 迷你紅燒蹄膀 1lb磅 6.99 / lb	Sticky Rice Wap with Chicken & Pork 糯米雞 220gx4 12.99 / pk	3 Items Deep Fried of Dim Sum Combo 黃金三寶 9.99 / set

Check our website 更多特價品,請瀏覽 www.tandtsupermarket.com for More Specials. Customer Service Hotline 顧客服務熱線 1-866-868-5678. Quantity only in selection of items may be limited and may not be available in all stores. 數量有限,送完即止。零售價格隨時變動,以店內實際標價為準。所有商品數量有限,售完即止。零售價格隨時變動,以店內實際標價為準。凡購買指定商品即可獲贈禮品一份,數量有限,送完即止。贈品僅限會員購買。贈品不得與優惠券、優惠、現金、禮品卡同時使用。

Trend Weekly August 23, 2018

LUCKY SUPERMARKET

好運超級市場

Forest Lawn location: #237, 4527 - 8th Avenue SE 403-569-0778
 Sunridge location: 3333 Sunridge Way NE 403-717-0770

Offers effective Aug 24 - 30, 2018

 <p>豬肉味 雞肉味</p> <p>媽媽牌即食麵 8.98</p> <p>Mama Instant Noodle Pork or Chicken Flavor 30x55g - 30x60g</p>	 <p>仙女牌 無數質米紙 1.49</p> <p>Fairy Gluten Free Rice Paper 22cm 400g</p>	 <p>雙金塔牌醬油 2.49</p> <p>D. Golden Pagoda Seasoning Sauce 710ml</p>	 <p>海燕牌椰奶 1.29</p> <p>Ocean Swallow Coconut Milk 400ml</p>	 <p>多款口味 莎基歌牌飲品 2/1.49</p> <p>Sagiko Juice Drink Assorted Varieties 320ml</p>
--	--	---	--	---

<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>油菜心 1.48 /lb</p> <p>Yu Choy</p>	<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>青豆仔 1.48 /lb</p> <p>Green Bean</p>	<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>牛油果 98¢</p> <p>Avocado</p>	<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>羅馬番茄 98¢ /lb</p> <p>Roma Tomato</p>	<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>特大肉薑 98¢ /lb</p> <p>Jumbo Ginger Root</p>	<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>泰國香蕉 98¢ /lb</p> <p>Thai Banana</p>
---	--	--	--	---	---

<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>哈密瓜 98¢ /lb</p> <p>Sweet Hami Melon</p>	<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>大甜橙 98¢ /lb</p> <p>Sweet Large Navel Oranges</p>	<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>嫩椰青 2.48</p> <p>Fresh Young Coconut</p>	<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>台灣椰菜 68¢ /lb</p> <p>Taiwan Cabbage</p>	<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>通菜 2.48</p> <p>Ong Choy</p>	<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>涼瓜 1.28 /lb</p> <p>Foo Qua Squash</p>
--	--	--	--	--	---

 <p>海燕牌米粉 2.99</p> <p>Ocean Swallow Rice Vermicelli Bun Kho Tay Do 908g</p>	 <p>幸福比內牌 茄汁沙甸魚 69¢</p> <p>Lucky Finlay Sardines in Tomato Sauce w/ or w/o Chili 155g</p>	 <p>幸福比內牌 雜果糖漿 3.89</p> <p>Lucky Finlay Halo Halo Fruit Mixture 680g</p>	 <p>七五折 金珠越南食品 25% off</p> <p>Kim Chau Assorted Deli Products</p>	<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>游水鯽魚 5.99 /lb</p> <p>Live Tilapia Fish</p>	<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>震撼價 生猛馬尼拉蜆 4.39 /lb</p> <p>Live Manila Clam</p>
---	---	--	--	--	---

<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>震撼價 叉燒肉 / 免治豬肉 2.49 /lb</p> <p>Park Shoulder or Regular Ground Pork</p>	<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>震撼價 美味精選 全自然排骨 (原袋) 3.68 /lb</p> <p>Savoury Choice RWA Pork Side Rib St. Louis Whole Pack</p>	<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>震撼價 特級牛尾 4.99 /lb</p> <p>Beef Oxtail</p>	<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>原箱 新鮮特級 童子雞 1.99 /lb</p> <p>Fresh Cornish Hens or 1.88/lb for Whole Case Lot</p>	<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>震撼價 新鮮牛坑腩 (原袋) 4.79</p> <p>Beef Finger Meat Whole Pack</p>	<p>4 days only 只限四天 08/24 - 08/27</p>  <p>震撼價 特級牛蹄 2.19 /lb</p> <p>Beef Feet</p>
---	---	--	---	--	--

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
 特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準

Offers effective
August 24 - 30, 2018

www.luckysupermarket.ca



Open: 9am - 9pm daily.

<p>2 days only 只限兩天 08/24 - 08/25</p> <p>數量有限</p> <p>Halal 清真肉食</p> <p>特級牛脷(原袋) 4.99 /lb</p> <p>Halal Beef Tongue Whole Pack While Quantities Last</p>	<p>2 days only 只限兩天 08/24 - 08/25</p> <p>數量有限</p> <p>新鮮豬扒 1.49 /lb</p> <p>Pork Chop While Quantities Last</p>	<p>原條大眼魚 2.89 /lb</p> <p>Whole Big Eye Fish 200UP</p>	<p>妮娜牌 去頭白蝦 26.99</p> <p>Nila Headless White Shrimp 31/40 3.6lb</p>	<p>三魚牌原條魷魚 8.69</p> <p>3Fish Whole Calamari Squid 907g</p>
---	--	--	--	---

<p>海燕牌 特幼米粉 1.69</p> <p>Ocean Swallow Fine Rice Vermicelli 340g</p>	<p>幸福比內牌 特選米粉 1.19</p> <p>Lucky Pinoy Golden Bihon Cornstarch Stick 454g</p>	<p>三象牌糯米粉 99¢</p> <p>Erawan Glutinous Rice Flour 400g</p>	<p>潘泰諾華星牌 蠔油 2.19</p> <p>Pantainorasingh Oyster Sauce 300ml</p>	<p>雞嘜特選筍尖 2.29</p> <p>Cock Brand Boiled Bamboo Shoot Tip 454g</p>	<p>雞嘜罐頭 嫩菠蘿蜜 1.49</p> <p>Cock Brand Young Green Jackfruit 565g</p>
--	---	--	--	--	---

<p>豬肉 豬+雞肉</p> <p>永州牌 玫瑰露臘腸 8.99</p> <p>Vinh Chau California Sausage Pork or Pork & Chicken 454g</p>	<p>沙哥牌椰漿 1.99</p> <p>Savoy Coconut Cream 400ml</p>	<p>史狄高牌 威化條 2.88</p> <p>Silk-O Junior Wafer Stick Selected Varieties 280g</p>	<p>數量有限</p> <p>好運牌 蜜汁叉燒 8.88 /lb</p> <p>Lucky BBQ Pork Cha Siu While Quantities Last</p>	<p>指定口味</p> <p>馬卡龍 6/12.00</p> <p>Macaron Selected Varieties</p>	<p>數量有限</p> <p>好運牌 甘蔗汁連金桔 4.99</p> <p>Lucky Sugar Cane Drink w/ Calamansi</p>
---	---	--	---	---	--

<p>急凍 去腸肚鯽魚 1.99 /lb</p> <p>Tilapia Fish 550/750</p>	<p>海燕牌 印度馬駁魚 2.89</p> <p>Ocean Swallow Steamed Indian Mackerel Fish 2/3 250g</p>	<p>海燕牌多春魚 3.29</p> <p>Ocean Swallow Capelin Fish 400g</p>	<p>海燕牌 去頭鱸魚 4.99</p> <p>Ocean Swallow Headless Gourami Fish 5/6 500g</p>	<p>幸福比內牌 小馬鰻魚 2.99</p> <p>Lucky Pinoy Ponyfish 454g</p>	<p>幸福牌 龍俐魚柳 2.49 /lb</p> <p>Lucky Halal Basa Fillet 250UP</p>
---	---	--	---	--	--

<p>AAA SHRIMP BRAND 親蝦 有頭 老虎蝦 11.99</p> <p>AAA Head On Shell On Black Tiger Shrimp 12/15 454g</p>	<p>最佳海鮮牌 梭子蟹(盒裝) 4.99</p> <p>Best Seafood Half Cut Swimming Crab 500g</p>	<p>辣味 原味</p> <p>碧瑤牌 菲律賓腸仔 4.28</p> <p>Baguio Langitza Sausage Hot or Sweet 375g</p>	<p>SEA PRUNG LUC 花生 鹽煮花生 2.29</p> <p>Ocean Swallow Cooked Salted Peanut 454g</p>	<p>PROTEIN COCOBUT LEAF-BANANA CAKE 椰葉香蕉糕 2.79</p> <p>Ocean Swallow Coconut Leave Banana Cake 4pc</p>	<p>亞萊地牌 榴槤蓉 18.99</p> <p>Aroy-D Durian Paste 2kg</p>
--	--	--	---	--	---

OFFER VALID WHILE STOCK LASTS. WE HAVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES. REFER TO DISPLAY TAGS IN STORE IN CASE OF DISCREPANCY OF PRINTING ERROR IN THIS AD.
特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準

商
Trend Weekly August 23, 2018



明威超級市場

Ming Wei Supermarket

#3340, 3310-32St.NE Calgary

*特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

營業時間：每日10am - 8pm

電話：403-250-8198

香港帝皇，蓮香，溪尚樓，望月月餅

特價酬賓

特價期 Aug 24 - Aug 30

海鷗香米

Geoland Jasmine Rice



\$38.99/bag

妮娜白蝦

Nila White Shrimp 21/25



\$26.99/box

香梨

Fragrant Pears



\$1.39/lb

餐館特價批發

紅蘿蔔	\$14.00/box
青椒	\$26.00/box
大洋蔥	\$22.00/bag
薑	\$32.00/box
臺灣椰菜	\$27.00/bag

 菠蘿蜜 Jackfruits \$1.09/lb	 通菜 (青/白) White, Green Ong Choy \$2.79/ea	 豐水梨 Brown Pears \$1.09/lb	 油菜 Yue Choy Sum \$1.49/lb	 甜橙 Oranges \$0.89/lb
 上海白菜 Shanghai Bok Choy \$0.99/lb	 美國富士蘋果 USA Fuji Apple \$1.05/lb	 紹菜 Short Napa \$0.69/lb	 夏威夷木瓜 Hawaii Papaya \$2.89/lb	 韓國金針菇 Korean Needle Mushroom \$0.89/ea
 香菊園枝竹 Xiangjiu Dried Bean Curd \$1.99/ea	 福字特大粽葉 Bamboo Leaves \$3.09/ea	 冠珍幼蝦醬 KC Shrimp Paste \$4.59/ea	 雞牌菱粉 Cock Brand Tapioca Flour \$0.85/ea	 八道各種碗面 Paldo Bowl Instant Noodles \$8.49/box
 家樂雞湯 Knorr Chicken Broth \$0.89/ea	 金鳳糯米 Golden Phoenix Glutinous Rice \$5.29/bag	 莊家方塊酥 Zhuangjia Square Cookies \$3.69/ea	 李錦記熊貓蠔油 LKK Panda Oyster Sauce \$2.59/ea	 Vina 3合1咖啡 Vina 3in1 Coffee \$2.99/ea
 冰片糖 Brown Sugar \$0.89/ea	 長青銀絲米粉 Ever Green Thin Rice Noodle \$0.95/ea	 大信五香豆乾/傳統滑豆腐 DSIL Spiced Firm Tofu, Smooth Tofu \$2.29/ea \$2.19/ea	 迷你雞蛋 PV Eggs \$2.59/pack	 Vivasea 26/30老虎蝦 Vivasea Black Tiger Shrimp \$9.29/ea
 三去側魚 Frozen Cleaned Tilapia \$1.79/lb	 新西蘭青口 New Zealand Mussels \$5.39/ea	 Vivasea帶子 Vivasea Scallops \$5.39/ea	 Vivasea巴沙魚扒 Vivasea Basa Steak \$3.99/ea	 Nila自蝦41/50 Nila White Shrimp \$22.49/box

好運超市 東北新店

8月18日隆重開幕

政商雲集、其門如市

卡城好運超市東北Sunridge分店，已於兩周前開門試業，已招徠大批顧客。員工們亦已熟習新店運作模式及環境。

在8月18日舉行隆重開幕。當日早上八時開始已招待各嘉賓，來自各大供應商，各行各業的嘉賓在美食攤位內享用美食及飲品。

早上9時開始由集團總裁，總經理，分店經理及亞省省議員麥楷華 (Ric Mclver) 敬辭，隨即在大門外舉行了卡拉OK演唱，並於早上11時由國際白眉合勁道醒獅表演，場面熱鬧非常，所有客戶皆因購得價廉物美貨品，滿載而歸。





Kim Châu Deli

Vietnamese Food | 金珠越南食品

wholesale & retail

每月首星期九折優惠
現增設愛城送貨服務，歡迎愛城各食肆批發訂貨。



FOOD ITEMS 食物類

- Beef Ball / 牛肉丸
- Pork Ball / 豬肉丸
- Chicken Ball / 雞肉丸
- Deep Fried Ham / 煎豬肉粽
- Vietnamese Ham / 越南豬肉粽
- Shredded Pork Ham / 豬肉絲粽
- Marinated Pork Patty / 越式肉餅
- Boneless Pork Leg / 去骨豬腿
- Head Cheese / 越式肴肉
- Veg. Spring Rolls / 蔬菜春卷
- Spring Rolls / 春卷
- Pate / 肝醬
- Sate Sauce / 沙爹醬
- Salted Fish Meatloaf / 鹹魚肉餅
- Stuffed Meat Lemongrass / 釀肉香茅
- Cold Cut Meat / 冷切肉
- Vietnamese Style Ham / 越式火腿肉
- Uncooked Ham / 生火腿肉
- Deep Fried Fish Paste / 炸魚餅
- Steamed Crab Meat Pie / 蒸蟹肉餅
- Squid Paste / 魷魚膏
- Deep Fried Spring Rolls / 炸春卷



周末加添更多甜品及小食

越式三文治

- Beef / 牛肉
- Chicken / 雞肉
- Pork / 豬肉
- Marinated Pork Patty Sub / 越式肉餅
- Shredded Pork / 豬肉絲
- Cold Cut / 冷切肉
- Veggie / 蔬菜

每條 \$5.00 起



多種美食甜品 應有盡有 常備大量中、越雜貨 歡迎選購



KIM CHAU CALGARY

3109-5 Ave. N.E., Calgary AB T2A 6C9
Tel: 403.452.8881

營業時間：周二至周日 10am - 6pm / 周一休息



世間趣聞

全球最大家庭

擁有39位妻子的宗教領袖

Ziona Chana

• 奇路迪雲



Chana和他的39位妻子在其大屋的天台上合影



這個大家庭，每晚的晚餐都要吃掉30只雞，消化約132磅的土豆以及220磅的米飯。

39位太太各自睡在這種集體宿舍內，相互照顧，相互敬重。



不要以為擁有4位太太，17位子女的澳門何氏家族已經非常龐大，以下介紹的這個家族簡直堪稱地方王朝。

這位來自印度一個叫作Baktwang village的Ziona Chana，已經年過七旬，不但擁有39位妻子，94個子女，以及33個孫子，合共181位家庭成員，而且妻子們的相處異常融洽。由於Chana是當地一個宗教的領袖，教規允許教徒自由娶妻，因此娶多少位妻子都沒有上限。

“我感覺自己是上帝非常特別而且幸運的孩子，因為我可以照顧如此大的一個家庭。” Chana如是說。由於家庭成員太多，所以這裡的管理也猶如軍事式。最年長的妻子名叫Zathj-angi，她主要負責家裡面的雜務。如分配各位妻子去做清潔、洗衣服和餐飲的工作。

Chana試過最高紀錄一年內迎娶了10位太太。平時Chana會在一間擁有舒適的雙人床房間作息。其他太太們則住在類似宿舍一樣的公共房間內。Chana會將最年輕的妻子安排在離自己房間最近的地方，而年級較大的太太們，則被安排在較遠的地方作息。他會輪流安排每一位太太晚上陪伴他入睡。



他們居住的房子是當地最大的水泥屋，裡面有100個房間，坐落在印度的Baktawng

其中一位太太，今年35歲的Rinkmini，認為她丈夫是這座大屋裡面最重要的人，也是他們村裡面最帥氣的男子。

Chana的另一位叫做Huntharnghank i的太太，也說大家相處很融洽，互相也很敬重對方。

Chana則表示，不排除將來會繼續迎娶更多的妻子來擴大他的家庭。“我希望能發展壯大我的宗教，我甚至希望能去美國迎娶我的妻子。”

而Chana其中的一位兒子也認為，由於自己的祖父也是娶了非常多的妻子，這個傳統其實在家族裡面很平常。他的祖父當初也是為了照顧村裡的窮困孩子，才迎娶他們。所以他也尊重他父親現在的做法。



Chana和他的39位妻子、94個子女和33個孫子，合共181位家庭成員的合照。



妻子們在Chana的大房間，裏面有多張椅子可供妻子們休閒作息。



Chana和他的多位太太共享晚餐，進餐的地點也非常寬敞，可以擺放多張臺和椅子。

志成中文學校

校址：Bob Edward Junior High School, 4424 Marlborough Dr. N.E.
電話：(403) 903-5253 (403)850-3028 網址：www.zhichengchineseschool.com

招收2018~2019年度新生

開學日期：2018年9月8日 (星期六)
上課時間：每逢星期六上午九時三十分至下午十二時十五分 (參閱校曆)
級別：幼兒班、小學部、初中部、高中部
學費：每名學生每年學費250元 (包括課本、練習簿)

三個同父母的子女，優待其中一人半價，九月前繳費
每名學生僅收230元，六歲以下幼兒可試讀幼兒班一個月。

★ 本校特點

- 1) 1984年亞省教育部立案不牟利中文學校，辦學經驗豐富；
- 2) 中文拼音、查字典、國語教學，簡、繁兩體兼顧；
- 3) 師範專業，師資優良；
- 4) 重視學生品德教育，假日少，課時多，每班限定人數以保證教學品質；
- 5) 盡心盡責的董事會管理。

★ 本校優點

- 1) 臨近多個商場，家長可順道購物；
- 2) 校舍寬敞，設備齊全的室內運動場；
- 3) 備有足夠的停車位，接送方便。

報名時間及地點：星期六上午九時三十分至下午十二時十五分在校內報名
或 星期一至星期五在卡城越棉察華裔聯誼會會所 (華埠龍成商場二樓276室)

聯絡人：吳麗君 (403)903-5253 江桂霞 (403)273-6108

學校網站現已啟用，網址：www.zhichengchineseschool.com



國際白眉合勁道



功夫班及舞獅班 招收新學員



功夫班

白眉、詠春、北少林龍形
\$10/堂 (6堂起)

詳情請電：

Alex Wong 黃耀喜

403-973-9883

alex.wong@hupgingdo.com

舞獅班

免費教授

詳情請電：

Eric Hong 洪繼文

587-479-9593

eric.hong@hupgingdo.com

任何查詢：Brian Gee 朱振宇師傅
403-671-2888 brian.gee@hupgingdo.com



花麗雅 鮮花超級市場

#12 132 3rd Ave SE, Calgary T2G 0B6 (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 889-1000 Fax: 403-262-6522

- 結婚花球
- 開張花籃
- 剪綵花球
- 中國香花盆栽
- 禮物生果包裝
- 靈柩花被
- 長壽花圈
- 花牌、花籃
- 祭帳、檯圍
- 壽衣、壽被



美加餐具設備公司 B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary

電話：403-230-0039

專營

酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



Allstate
保險



最適合您的屋保和車保，來自值得信賴的保險經紀



Bernice 黃

精通英、粵語

電話：(587) 318-3268

電郵：BWong2@allstate.ca

Facebook: BWongAllstate

Trung 劉

精通英、粵、國語

電話：(587) 318-3255

電郵：TLuu@allstate.ca



交託在手，放心無憂

免費估價：汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險

234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)



同時投保 + ，節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2018 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



您全家人的牙齒護理



陳忠豪醫生



許明娟醫生

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容

- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



3B-3735 Rundlehorn Dr NE, Calgary, AB T1Y 2K1

每位新成年病人檢查及洗牙
即可獲得免費電動牙刷一部
請來電諮詢活動詳情

(587) 317-9989
RundleDental.com



愛民頓兩天遊

- 邱吉爾爵士廣場 SIR WINSTON CHURCHILL SQUARE · 志永

食完酒店豐富早餐，八時半十多位團友在酒店大門外，由梁太帶領齊打太極做晨運。九時出發，市中心建築時尚新穎，十分鐘就到邱吉爾爵士廣場 Sir Winston Churchill Square，南側有輕軌鐵路LRT丘吉爾車站。一下車，自然被外形獨特亞伯達省立美術館 Art Gallery of Alberta 吸引，2010年落成開放，佔地7900平方米，外觀用不鏽鋼打造巨大的絲帶，環繞着整棟鋼網和高性能玻璃建築，這鋼絲帶稱為「北極光」，象徵愛民頓冬季夜空中出現美麗極光，絕對是視覺藝術的極品。一系列橫跨99街五個柱桿上的橫幅，是「工會長廊 Union Promenade」，圖文並茂解說民眾對發展愛民頓的貢獻。

隔條馬路，地上鋪上紅磚加飛躍白色線條，頓時朝氣勃勃。矗立戰爭紀念碑側面刻上1914-1918

年，1939-1945年兩次世界大戰和1950-1953年的朝鮮戰爭。我倆在紀念碑前三鞠躬，向爭取和平、自由英雄致敬。紀念碑背後是市政廳 City Hall，因前面噴水池維修，用鐵欄圍着，只好遠觀，八層樓高藍色玻璃金字塔尖頂的市政廳，門口用市民捐款修建別具一格的鐘柱，柱頂掛滿鑄鐘。市政廳北側，一艘不鏽鋼獨木舟般的船隻，內有方箱、圓球等物件雕塑，名為「輕快帆船 Caravel」，簡潔時尚。市政廳東邊是省立法院大樓，西邊的「烏克蘭饑荒紀念碑 A monument to the Ukrainian Famine」，大型扭曲破碎冷灰色金屬圓圈上，多隻刻有骨骼的手，豎立於1983年是加拿大第一座紀念世界上鮮為人知歷史，1932年蘇聯領導史太林對烏克蘭人種族滅絕，搬走所有糧食牲畜，封鎖邊界，活活餓死數百萬人。

對面馬路的雕塑，是戴帽工人輕鬆地坐在長凳上，身邊放着咖啡壺和午餐盒，名牌寫着「午餐休息 Lunchbreak」，旁邊垂直燈桿代表北極光，背後西方式花園 West Formal Gardens 種植亞省常見植物，團友輪着和雕塑合照。其間，友人閻先生告知，正興建中八十層大廈，可能是亞省最高樓宇。路邊8支黑色燈桿上，一共掛有24幅本地藝術家製作金屬橫幅 The Metal Banners，展示不同民族圖像，當然有中國婦女圖像。沿途設有休息長椅，這座10呎高灰色花崗岩圓錐形「愛民頓日報柱 Catching Neutrinos」，紀念愛民頓日報 Edmonton Journal 創刊百週年，環

繞圖錐刻上百年來日報重要頭條。大樹下緊皺眉頭丘吉爾爵士青銅雕像，1989年由他女兒揭幕，電影「Darkest Hour」講述二戰時他臨危任首相，面對向德國投降與否抉擇，深受感動肅然起敬。行人路另一邊白色支柱掛着張會舉行世界體育節長布條的EPCOR露天劇場 Amphitheatre，末端是正翻修的 Stanley A. Milner 圖書館，平台上隱約看到「光管瀑布 Light Venturi Waterfall」代表北極光的三支白長管。唉！夠鐘要走，尚未看完其它裝置設備，如配有顯示投影儀名為「小屋 Lodge」的TELUS雕塑等，祈待下次再來。欲知後事，且看下回。



亞伯達省立美術館

午餐休息 Lunchbreak 雕塑

「旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com」



MyHealthWalk-In
and
COMPREHENSIVE CARE CLINIC

587-318-3320
#105 - 3223 5th Ave NE
Calgary, AB T2A 6E9

現接受新症 請聯繫本診所預約

輪候時間短 歡迎預約或街症



Dr. Joanna Wong
黃醫生
(國、粵、英語)



Dr. Jimmy Tsai
蔡醫生
(國語、英語)

每周七天應診

Find us on  

email: info@myhealthclinic.ca
website: www.myhealthclinic.ca



誠聘營業代表

有效在職培訓才能令你收入提高

Effective Training = Higher Income
Toyota Product Advisors

Extraordinary selling skills equal exceptional compensation. You could earn a six-figure income by joining one of the auto industry's strongest manufactures, plus one of the more reputable dealerships in Calgary. Your commitment and dedication to applying an uncommon customer service experience coupled with a thorough knowledge of our award winning product line will ensure your professional success.

Our Product Advisors sell both new and pre-owned vehicles and enjoy assisting our clients with making an informed decision with professionalism and poise. Honesty, sincerity, integrity have allowed this dealership to prosper over the last 35 years and these qualities translate into your personal and financial growth.

Whether you are a professional salesperson or have the

drive to achieve higher goals, we provide the necessary training and have the reputation and the product that will bring you success.

In addition to the foregoing and a bright future we offer **BASE SALARY; GREAT COMMISSION; MONTHLY AND ANNUAL BONUS; INVENTIVE PLANS; EXTENDED HEALTH BENEFITS, DENTAL, VISION AND MUCH MORE.**

Please apply in person or forward resume to:

STAMPEDE TOYOTA
2508 24 AVE NW
CALGARY AB T1Y 6R8



STAMPEDE



加樂旅行社
I & J TRAVEL INC.

Dragon City Mall (龍城商場二樓)
Bay #255, 328 Centre Street, S.E.
Tel: 403-234-0553 Fax: 403-265-8641
卡城以外免費長途電話: 1-877-700-7780



出發日期：即日起至2019年3月31日

首爾5天3晚隨意樂遊遊

(包停香港)(機票+酒店套票) **雙人房：\$898起**



行程特色

* 來回卡城/首爾/香港/卡城 經濟艙機票(“K” 艙位機票有效期為60日由出發日起計，必須不少於出發前7天出票，如指定艙位售罄需另補其他艙位差價)。* 首爾住宿3晚自選市中心購物區酒店，方便娛樂購物。* 免費贈送價值加幣65之首爾自由行李物，可用48小時的首爾轉轉卡(Discover Seoul Pass)，在35觀光點可免費入場及30個合作景點享有入場優惠。同時此張卡片也具有交通卡功能，增值後便能搭乘公共交通工具。

*

明洞 MyeongDong

- ★★★★ Nine Tree Premier Hotel
- ★★★★ Hotel President
- ★★★★ Skypark Central
- ★★★★ Loisir Hotel
- ★★★ Hotel Shinshin

雙人房 \$918 起	單人房 \$1118 起
雙人房 \$918 起	單人房 \$1118 起
雙人房 \$918 起	單人房 \$1118 起
雙人房 \$908 起	單人房 \$1100 起
雙人房 \$898 起	單人房 \$1048 起

東大門 DongDaemun

- ★★★ ULJiro Co-op
- ★★★★ Best Western Airang Hill

雙人房 \$898 起	單人房 \$1048 起
雙人房 \$908 起	單人房 \$1100 起

另加稅**\$385**

3晚首爾酒店自選



10月3-23日；12月14-24日；
2月1-7日旺季機票附加費\$100/機票週末附加費每程\$30
請查詢機票附加費
價格如有更改，恕不另行通知。
(稅金只供參考，須按航空公司出票當天標準)

(尚有其他選擇，不能盡錄)

首爾轉轉卡 (Discover Seoul Pass)

景福宮、昌德宮、N首爾塔瞭望台、泡菜屋(博物館)、SM Town、格雷萬蠟像館(Grevin Seoul)、南山首爾塔韓服文化體驗館、南山韓屋村、首爾動物園&天空纜車、韓國汗蒸Sealala、COEX水族館、Alive Museum、Figure Museum卡通肖像博物館、泰迪熊主體公園、特麗愛3D美術館等。。。。。。

免費入場
推介景點

免費交通 安排

機場鐵路直達列車(單程仁川國際機場及首爾站)、免費首爾城市觀光巴士、首爾城市觀光雙層巴士(Hop in/Hop off)

音樂劇「CHEF」(7折)、功夫喜劇「JUMP」(75折)、東大門都塔免稅店(現金優惠)、樂天世界觀景塔等。。。。。。

折扣優惠
加盟店

所有優惠及詳情，請瀏覽首爾轉轉卡官方網頁 www.discoverseoulpass.com 為準





SILVERHILL ACURA

5728 Macleod Trail S. Calgary, Alberta T2H 0J6

Tel : (403) 253-6060 Website : www.silverhillacura.com



Colin Li
Assistant Sales Manager
403.828.8288



Robert Qiu
Sales Consultant
403.708.3911



Patrick Li
Sales Manager
403.389.3388

2017 Acura ILX*
Premium 4dr FWD Sedan
8,673 KMS
\$26,900+
Stk# 2170707

2017 Acura TLX*
Elite SH-AWD
9,583 KMS
\$39,900+
Stk# F2396

2017 Acura TLX
Tech Package FWD
Saving up to \$8,000
White and red is available
Call for details.

2014 Ford Edge
SEL V6 AWD
Leather, Winter Tires
105,751 KMS
\$18,900+
Stk# 2180057A

2017 Toyota RAV4
LE AWD
21,007 KMS
\$26,900+
Stk# 2180620A

2017 VW Golf Alltrack
4MOTION AWD
Driver Assist/Light and Sound Pkg
23,021 KMS
\$29,900+
Stk# 2190045A

2007 Acura MDX
Elite Pkg SH-AWD
126,730 KMS
\$15,900+
Stk# 2180283A

2009 Acura MDX
Tech Pkg 4dr AWD
125,374 KMS
\$17,900+
Stk# 2190050A

2013 Acura MDX
Tech Pkg SH-AWD
87,576 KMS
\$26,988+
Stk# P2406

ACURA CERTIFIED
PRE-OWNED VEHICLES
CERTIFIED PRE-OWNED PEACE OF MIND:
• 7 YEAR / 130,000KM TRANSFERABLE ACURA CERTIFIED WARRANTY WITH OPTIONAL COMPREHENSIVE WARRANTY
• 125-POINT MANUFACTURER-SPECIFIED INSPECTION
• PREFERRED FINANCING OPTIONS AVAILABLE THROUGH ACURA FINANCIAL SERVICES
• EXCLUSIVE SELECTION OF PREMIUM VEHICLES WITH CARPROOF** REPORT
• 24/7 ROADSIDE ASSISTANCE

* Purchase price does not include sales taxes, license, registration or insurance charges. All figures are estimates only. Actual selling price may vary.
* Acura certified only available on selected vehicle. Condition may apply.

必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113 - 8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話：403-275-4000

為方便Airdrie客戶 歡迎預約黎柱峰醫生
在Sonata Dental (Home Depot 對面) 應診

網址：beddingtondentalclinic.com 電郵：admin@beddingtondentalclinic.com

植牙和拔除智慧齒比你想像便宜 過程更比你想像輕鬆

本診所自2016年擴充至6,000餘呎，擁有最新設備及儀器。備國、粵、英語醫生團隊誠為你提供一條龍服務。從普通家庭保健到複雜的明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、牙周病及兒童牙痛治療等都能精心護理。種植牙患者更可享受免費3D CT掃描檢查。本診所服務接受所有保險。



專業醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生

Dr. Wong 黃順欣醫生

Dr. William Tunison

Dr. Patti Bueckert

Dr. Rok Jeong





參茸燕窩海味藥材行

現已遷往新址為各界服務

華北新址：Bay 3 222 16 Ave, NE (Peter's Drive In 對面)

Centre St N	18 NE		Esso	Edmonton Trail NE	N ↑
	16 Ave NE		Peters' Drive-In		

門前及地下大量免費停車位，大量特價貨品（只限在華北新店供應）電話：403-262-6629

一級桃膠

原價\$25.99/磅
\$15.00/磅
特價 **\$25.00/兩磅**

沙爆大魚肚

原價\$39.99/磅
特價 **\$19.99/磅**

加拿大花旗參片

原價\$22.99/兩
特價 **\$10.00/兩**

杜仲片

原價\$19.99/盒
特價 **\$9.99/盒**

日本太瑤柱粒

原價\$139/磅
特價 **\$119/磅**

玉竹片

原價\$19.99/磅
特價 **\$14.99/磅**

泰國龍眼肉

原價\$16.99/磅
特價 **\$12.99/磅**

水磨白蓮子

原價\$15.99/磅
特價 **\$12.99/磅**

美國無花果

原價\$16.99/磅
特價 **\$12.99/磅**

生、熟地

原價\$10.99/磅
特價 **\$7.00/磅**

一級白果

原價\$4.99/磅
特價 **\$2.99/磅**

永豐冬蟲草丸

原價\$249/盒
特價 **\$198/盒**

雪梨乾

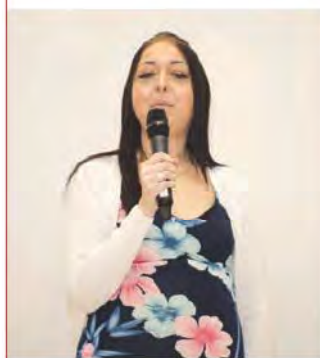
原價\$5.99/磅
特價 **\$3.99/磅**

三牙或鹹魚

原價\$15.99/條
特價 **\$10.00/條**

深海魚油丸

原價\$13.99/支
特價 **\$11.99/支**



離卡城數分鐘車程，鄰近Cross Iron Mill商場的新東方天地已正式開放。新店亦陸續在趕緊裝修中，短期內會有更多新店開業。

新東方天地商場內面積28萬平方呎，可開設500間不同的精品店。每間店鋪設有特大玻璃櫥窗，以展示其精彩獨特的商品。商場二樓將設有美食廣場，可容納超過300位食客。商場主層更設有高級影音及燈光齊備的表演舞臺。

商場管理公司將今年舉辦多元文化活動吸引更多人流。商場外設有數以千計的室外停車位及數百個地下暖氣車位。

新東方天地將以多元文化族裔商店為主，所以商場管理公司為向各不同族裔展示其商場內設施及吸引更多人流，特別於8月19日（星期日）舉行了一個僑領華商招待會，約有一百人參加。大會更特別安排豪華巴士由華埠接送往返。

當日巴士在中午出發，抵達新東方天地後，由專人接待。待各來賓自由參觀商場及設施後，更由大會特別在設備齊全的舞臺上介紹新東方天地的詳細資料。隨後更有中國文娛節目表演娛賓及豐富中、日美食招待。所有來賓皆對此商場設施極為讚賞。

以上照片由Joe Chan提供





全加拿大最大多元化文化商場

NEWHORIZONMALL



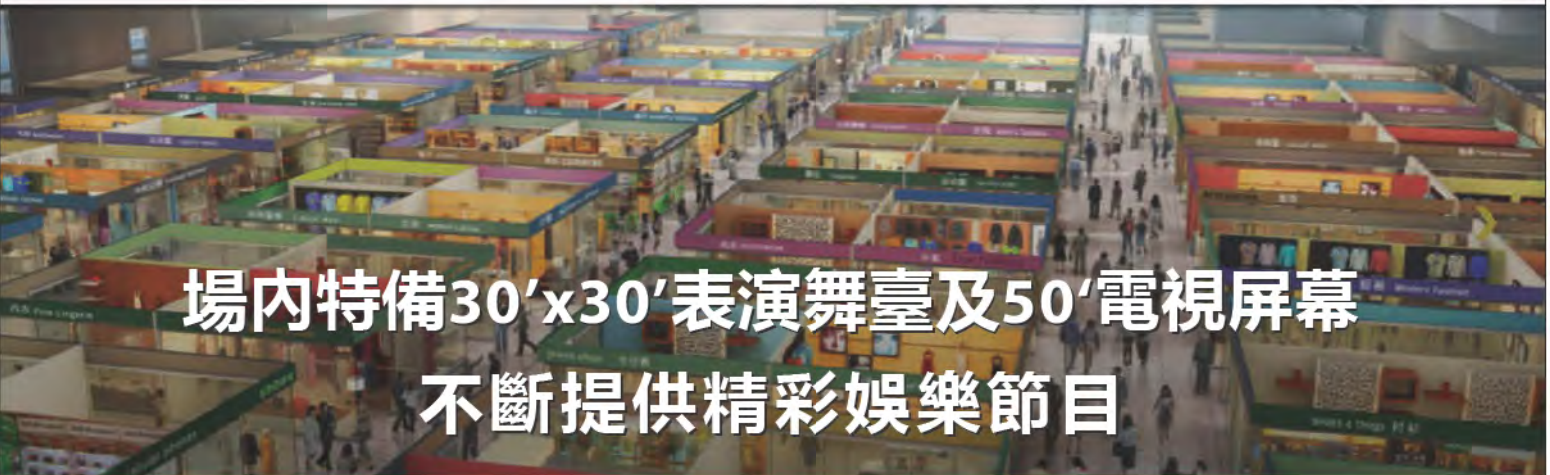
超過500間商鋪
為各商戶創造
國際化無限商機



現正出租



月租 \$1,500起



場內特備30'x30'表演舞臺及50'電視屏幕
不斷提供精彩娛樂節目

請盡速與我們聯絡

1-855-851-2888
NEWHORIZONMALL.COM

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

NORTH AMERICAN TOUR

THE CELTIC THUNDER X



OCTOBER 30, 2018
GREY EAGLE RESORT & CASINO

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUJITINA NATION

TICKETS AVAILABLE AT: WWW.GREYEAGLERESORTANDCASINO.CA
THE EVENT CENTRE BOX OFFICE, OR BY PHONE: 1.855.985.5000

TICKETS FROM: \$49*
*PLUS APPLICABLE TAXES AND FEES

購票： • 本賭場內禮品店 • 致電 1-866-943-8849 • 瀏覽 www.greyeagleresortandcasino.ca

BLAZING BLACKJACK
PROGRESSIVE
THE HOTTEST BLACKJACK PROGRESSIVE IN THE INDUSTRY
GUARANTEED MINIMUM \$10,000
NOW HIRING EXPERIENCED DEALERS
APPLY ONLINE!

SGM GREY EAGLE SHUFFLE

超值早餐	星期一至六	9:00AM - 11:00AM	\$6 ⁹⁹ /位
午市自助餐	星期一至六	11:00AM - 2:30PM	\$15 ⁹⁹ /位
	星期日早/午餐	10:00AM - 2:30PM	\$24 ⁹⁹ /位
晚市自助餐	星期一/二	全新推出 懷舊金曲美食之夜	\$19 ⁹⁹ /位
	星期三	泛亞美食	\$26 ⁹⁹ /位
	星期四	海鮮美食	\$38 ⁹⁹ /位
	星期五/六/日	燒焗牛排	\$24 ⁹⁹ /位
	每晚 5:00PM 至 10:00PM	(以上價格未包括GST及小費)	



第十七屆卡城華埠嘉年華

8月18日順利舉行 萬人空巷 節目精彩

由卡城華埠商業促進區統籌，多個華埠社區團體群策群力下，第十七屆卡城華埠嘉年華於八月十八日（星期六）舉行。活動於當日早上十時開始，舞台、擺賣及展銷攤位等已準備就緒，迎接由各方湧湧而來的市民。

當日上午約十一時四十五分，由金龍、醒獅、贊助商號代表、政府各級官員、特別嘉賓及旗袍秀成員所組成的遊行隊伍緩步向主禮台進發，並在舞台上舉行正式開幕儀式。儀式由主辦機構，卡城華埠商業促進區主席Grace Su、政要、特別贊助及嘉賓

等先後致辭。隨後由河南北少林金龍隊金龍表演、白眉合勁道的醒獅及功夫表演、卡城太極武術學院的太極及功夫表演；為活動揭開序幕。接著由多個不同文化族裔表演不同的文娛節目，極盡視聽之娛。

而今年最受注目的攤位莫過於卡城火焰隊的「家庭同樂區」，現場有火焰冰上曲棍球隊名宿及現役球星與市民拍照及簽名，並即場作友誼比賽。當日氣氛熱鬧，人頭湧湧，令所有到場市民皆盡興而返。





CASINO

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary
www.cowboyscasino.ca



營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

24小時撲克耍樂

ELITE
★ **55 CLUB**
DAYTIME LOYALTY PROGRAM
for Seniors over the age of 55

請即光臨加入
ELITE 55日間優惠卡會員
會員可享有

Zen 8 Grill 八五折優惠 Centre Bar 九折優惠
每月不同會員慶典或有關比賽
六次到訪後可獲特別禮物

   @cowboyscasino

COWBOYSCASINO.CA



melrose®
GOOD EATS + COLD DRINKS + BEER ON TAP



**牌九、百家樂
撲克耍樂
應有盡有**

免佣百家樂並提供甩牌耍樂
350多部角子機、32張賭檯
多個食肆及酒吧大量地下暖氣停車位
尊貴高投注額貴賓廳提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員 Sandy 聯絡



Wire-free with
Invisalign®
at myORTHODONTIST

“隱適美”隱形矯正牙套採用最新科技無托槽、無鋼箍透明牙套。能輕鬆地矯正閣下子女的牙齒，同時讓他們在治療期間維持原有的生活方式，令他們重拾自信，展現真實自我的笑容。

光臨myORTHODONTIST，
Dr. Dhol牙醫會為每位客人作出個人不同付款計劃，包括：

- \$0首期
- 富彈性供款計劃
- 可要求保險公司直接付費
- 可預約晚間或周末診治
- 無需轉介

請來電預約作免費諮詢

“令卡城充滿真摯的笑容” 是我們的承諾

myLIFE, mySMILE
myORTHODONTIST

Aspen Landing 403.800.0758
215 - 333 Aspen Landing SW, Calgary, AB

McKenzie Towne 587-600-1877
450 - 11 McKenzie Towne Avenue SE., Calgary, AB

www.myorthodontistcalgary.com

東方
www.orientalweekly.net

周報

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啓蒙音樂課程
• 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
• 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
• 精改首飾
• 時尚足金首飾
• 手錶換電池\$5起

鐘錶修理
• 修理部 歡迎來款定做
• 現場即時修理，省時
• 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089

高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁：www.simonysart.ca
www.facebook.com/simonysart
電話：403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!

Completed the Royal Conservatory of Music grades and have received their RCM Associate Diploma (ARCT) in piano.

MUSIC CLASS 音樂普及班
45min: \$15 per lesson

PRIVATE LESSONS 個別授課
30min: \$20 per lesson

No registration fee
Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
微信: Amylui2397

*4歲以上 *授課地點：西北區Evanston

鋼琴・樂理

專業教琴，經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別，RCM註冊教師
因材施教，正在招生，兒童到成人及長者
西北區 Panorama Hills (可上門)，中/英語
403-399-3384 Jade Lee

珠心算學習中心

Smart Brain Abacus Math Centre
新學年 Sept 2017-June 2018
上課時間：逢星期五下午四時或五時

地點：Foothill Alliance Church 月費：\$65
333 Edgepark Blvd NW Calgary, AB
電郵：abacus486@gmail.com
電話：403-618-3958

鋼琴・樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

• 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
• 簿記、出理、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
• 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話：(403)230-3329 忻先生
手提：(403)703-0476 PIERRE YAN
傳真：(403)984-3301
Email: pierreyan@yahoo.com *七天服務，請電話預約*

家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利大吉廣場內 (女統華超市鄰)
Pacific Place Mall #21
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403)236-3915
七天營業

Auto Clean AC3200
CSA Approved

• 吸力強勁
• 自動清洗
• 寧靜舒適
• 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

理髮工具及傢俬 出讓

男/女賓理髮工具：
洗頭椅、鏡架、剪髮椅等，一應俱全
保養好，價廉，有意請電
403-280-2257 (粵語)
譚先生(東北Rundle區)



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

公司：403-230-2289
手提：403-606-9338
郵箱：jmdesigncalgary@gmail.com
地址：#5-4203 12 St NE, Calgary

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



商業住宅樓房翻新一條龍服務：

- 內外翻新裝修
- 專業室內設計服務
- 安排樓房經紀出售
- 專業土庫裝修：
- 連圖則 (Floor plan) 及申請政府准許証 (Permit)

加華廚櫃公司

自設廠房
工精價廉
各款櫥櫃

廠址：Bay 1 4203 - 12 St. NE Calgary, AB
Tel: 403.968.8618

A-Plus Renovations

裝修工程

- ◆ 廚房浴室
- ◆ 陽臺圍欄
- ◆ 內外油漆
- ◆ 土庫裝修
- ◆ 舊屋翻新
- ◆ 瓷磚地板
- ◆ 租屋裝修
- ◆ 大小工程

吳先生 KEN: 403-681-8825 (英、粵、台山)
403-560-8198

K MOVING

商業及住宅搬運



卡城市內或長途 **價錢公道**

- 代客清理雜物垃圾
- 各類大小貨車齊備

403-389-3332 (中/英語) 403-608-0763 (Ray英語)

家城裝修公司

L & W Renovation

黃生：403-671 6698

專業有牌

瓷磚·油漆·地板·檯面·廚櫃
包做水電、土庫設計、裝修翻新、
代客更換熱水爐，服務完善。

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

天通電力 SUPER ELECTRIC SERVICE

電話：403-830-9346(c)/403-264-5922(o)

Jack 羅先生 (Master Electrician)

新舊房屋電力改造及維修，電力升級
地下室裝修，商業電力所有工程
十多年加國專業電工經驗

技術精湛、最高標準、竭誠服務、公平收費、政府牌照

郵箱：superservice288@gmail.com

偉力裝修公司

Waynes Renovation

大小工程
免費估價

- 門窗更換
- 屋頂維修
- 廚房廁所
- 圍牆陽臺
- 內外油漆
- 地板瓷磚
- 水電木工
- 土庫間隔
- 翻新舊屋

電話：403.305.1149 易(偉)生

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖氣爐
熱水爐
冷氣機
加濕器
靜電除塵器
水管煤氣管
商業冷庫
商業屋頂機



電：403-921-4186 杜生 (粵/國/英語) www.pnbasterheating.com





PRINTING & COPYING
永恆印刷公司



急聘

全職印刷

平面設計一名

有意請電
403.262.9111

Email: admin@infiniteprinting.ca



家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效率吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道



李先生
☎ 403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
修樹鋸樹、修剪圍樹、乾葉清理、
花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

墓碑 灰龕

最優質的石碑
最齊全的款式
最相宜的價錢

舊碑加字 翻新修理 價錢特別優惠
中文服務 中文排字 特別妥當

(先人墓碑, 無需與殯儀館地同時購買, 自行選擇, 可節省大量經紀佣金)
服務全亞省: 愛民頓、卡加利、紅鹿市、列必殊...



百福石業有限公司

4119-17 St. SE Calgary AB

請致電: 何先生 403-619-1033 / Mike Nghi 403-370-1316 (粵語、國語)

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

為方便廣告客戶
**現歡迎以
信用咭付款**




閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

Star CGA

Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

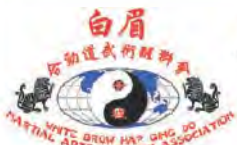
新址：1715 Centre St NW (Safeway對面)
店後大量車位



工作時間：9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話：粵語：403-269-7028 國語：403-215-2535 英語：403-215-2536 手機：403-397-1608

免費熱線：1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真：1-866-903-2287 (ACTP) 傳真：403-269-7123 電郵：starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間：逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址：伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛練身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



診症時間：上午九時至下午九時
地址：201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話：403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

中國廣州市
大力氣功武技團團長
醫學院氣功研究會特定教練
中醫學院武術顧問
環球武術協會總顧問
武術協會委員兼武術裁判
白眉醒獅武術夜校校長
加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

華安裝修公司

An An Contracting Company

緊急修理
內外油漆
內外窗台
陽台圍欄
屋頂換瓦
屋喉換膠
水喉維修
瓷磚浴室
廚房浴室
抽水抽氣
安裝修補

請電朱先生手提：403-818-8863

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗
內外油漆
水管更換
水電維修
木地工程
實木地板
雲石窗台
門窗安裝
圍牆裝修
土庫裝修
霉菌清理
舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

安逸電力工程公司

政府認可有牌電工師傅 多年經驗
安裝新舊房屋、地下室及商業電路
電力升級 住宅電表 故障維修
精通(英、國、粵、台山話)
歡迎大小工程

Gary (雷先生) Master Electrician
電話 403-399-2445 免費估價
承包大小住宅裝修工程

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動部執照 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

信賴可靠

各項大小工程
無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址：326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

CANYON CREEK TOYOTA

急聘豐田汽車營業代表

We Are Growing Again!

Canyon Creek Toyota – Product Advisor – Sales Consultant

100% commission, this business you earn what you put in and are rewarded on your own personal contributions

Canyon Creek Toyota has an exciting opportunity for a Product Advisor in Calgary, Alberta.

If you are a Sales Consultant now with a proven track record of outstanding sales we will train you if you are the right fit!

Automotive Industry experience as is preferred but not a must.

We offer a very competitive compensation package including benefits that are unmatched in the Automotive Industry. Compensation can be \$75,000.00 plus for the right individual.

We thank all applicants for their interest, however only those that will be considered for interview will be contacted directly.

Please forward your resume in confidence to adam@canyoncreektoyota.com

370 Canyon Meadows Dr SE, Calgary, AB, T2J 7C6

(403) 278-6066 www.canyoncreektoyota.com

SUNRIDGE NISSAN

SALES & LEASING CONSULTANT

營業代表

Sunridge Nissan is looking for an energetic, self-motivated individual who can work well as part of our vibrant sales team.

No prior auto sales experience is required as we will provide training on-site.

Must speak fluent English, Cantonese and Mandarin. We offer a competitive payment plan and benefits package.

Please email resume to Vince Huang vhuang@sunridgenissan.com to apply.

3131 32 Ave N.E., Calgary, AB, T1Y 6J1
(403) 291-2626 • www.sunridgenissan.com

AMVIC LICENSED

招聘 出租 買賣

家園食品 誠聘

生產員多名

有廚房工作經驗者優先

有意者請親臨面試

3153-5 AVE NE
403-460-9799

0906

揚子江 誠聘

Buffet Yangtze

自助餐館

誠聘 全職

經驗炒鑊

企枱及帶位

有意請親臨或電

403-273-3337
約見

0906

Thai Express 誠聘

位於市中心Suncor Center

BP House Centennial Place

及 MarketMall

誠聘有經驗炒鑊、收銀

執碼，兼學廚數名

有意者請於2pm後

致電Amy預約見面

403-606-8818

0906

金源菜館 急聘

華埠金源菜館急聘

晚間兼職洗碗

及兼職企枱

有意者請

下午三時後電

403-680-0288
約見

0906

世紀龍廷酒家

誠聘以下職位

1) 全職廣東點心師傅壹名 (須有相關工作經驗)

2) 周末日間酒樓帶位壹名 (有經驗者優先)

薪優糧準鐘多，公司提供在職培訓
須輪班工作，員工餐飲折扣

有意者請到店內填表申請 (11am~9pm)

#220, 999 - 36 Street, NE 403-250-1848

(太古廣場，舊大統華同址)

0906

MEDICAL CLINIC HIRING

Our medical clinic is centrally located.

We are seeking to hire full time Admin-

istrative Staff / Medical Office Assistant

to provide support to our medical staff

and customer service for our patients.
Knowledge of Cantonese and/or

Mandarin is an asset.

Please send resume to
medicalclinicinfo@gmail.com

0906

電腦服務

免費

上門診斷

殺毒、維修、升級

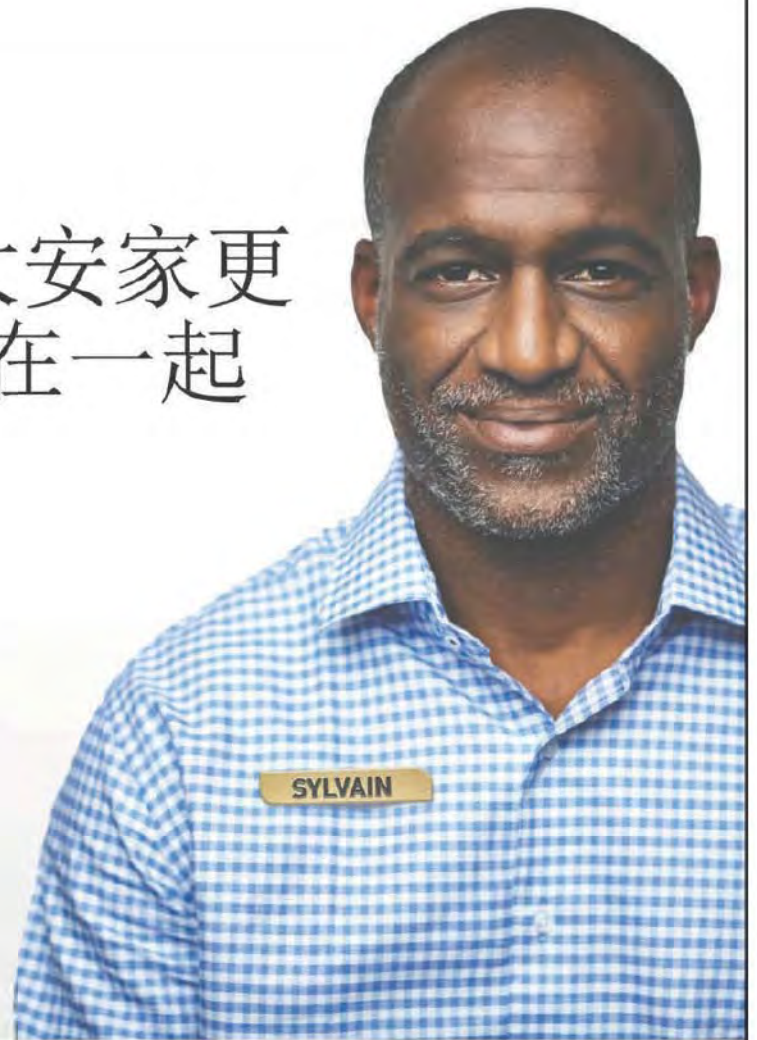
安裝、優價、快捷

403-775-9877

1231



在加拿大安家更 加容易在一起



友好而有經驗的職業專員可以很快幫您在
加拿大找到家的感覺。

請登陸 Canada.ca/newcomerservices, 查找靠近您的免費服務。



Immigration, Refugees
and Citizenship Canada

Immigration, Réfugiés
et Citoyenneté Canada

Canada

東方

www.orientalweekly.net

週報

未能如願取到《東方報》？
你可瀏覽我們的網頁

<http://orientalweekly.net>

每逢周四就會出現在你眼前
風暴無間 豪雨無阻 無需四處問人或尋找



建跨山管道意
味着將更多資
金用於最重要
的事情。

道路、學校、醫院

KeepCanadaWorking.ca



Lone Star Mercedes-Benz

lonestarmercedesbenz.com



Mercedes-Benz
The best or nothing.



smart



Mercedes-Benz
Vans. Born to run.



歡迎來電預約試車

10 Heritage Meadows Road SE, Calgary, Alberta T2H 3C1

營業部



Dominic Wong
403-850-1882
國、粵、英語
Sales Administration Manager



Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant



J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

維修部



Colin Wong
Service Coordinator
403-253-1333



Tony S Wong
Diagnostics Technician B. Eng.
403-253-1333

Tel: 403.253.1333



示範單位現已開放

六月三十日前超值預售價由三十餘萬元起！

Artis位於卡城西北Greenwich區心臟地帶，區內環繞步行徑，鄰近加拿大奧運場、實能士公園及弓河。

- 設計新穎城市屋由1200至1900平方呎
- 備單車房及雙車房樓則供選擇
- 開揚寬敞、光猛大窗及無敵靚景

artistownhomes.ca | 403-241-8594 | 105 Greenbriar Way NW

Condo栢文由十九萬餘元起

最後一期剛剛推出，即將入伙！

Diseno位於卡城西北Sherwood區，背向人工湖。獨特尊尚設計單位，展現無限動感生活模式。社區內環繞緩步小徑，購物中心，康樂場所近在咫尺。

- 多款圖則供選擇，面積由700至1186平方呎
- 特大露台，可觀公園美景
- 特惠期間可獲高達\$5000加料裝修及免管理費一年

liveatDiseno.ca | 403-235-3857 | #104, 218 Sherwood Square NW



所有2018年GLE400型號存貨可獲\$5,000折扣優惠

所有2018年GLE400型號存貨可獲\$5,000折扣優惠，數量有限，售完即止。查詢詳情請瀏覽本車行網頁：lonestarmedesbenz.com。

2018 GLE 400 4MATIC

利率由 **1.9%** 另加 可獲高達 **\$5,000** 現金回扣

Mercedes-Benz
The best or nothing.



Lone Star Mercedes-Benz | 10 Heritage Meadows Rd. S.E. | lonestarmedesbenz.com | 403.253.1333 | #lonestarinsider

© 2018 Mercedes-Benz Canada Inc. Lease and finance offers based on the 2018 GLE 400 4MATIC are available only through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit for a limited time. *Total price of \$68,714 for advertised vehicle includes MSRP plus all applicable dealer fees. Lease APR of 2.9% applies. †Cash credit of \$5,000 only applicable on the 2018 GLE. Vehicle licence, insurance, registration, and taxes are extra. Dealer may lease or finance for less. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. Offer valid on in stock units only. Offers ends August 31, 2018.

機械鍵盤

愛用品推薦

讓我們先來了解一下最具代表性的四種機械軸，看看什麼樣的軸更適合自己。

機械鍵盤是什麼？維基百科的定義：機械鍵盤 (Mechanical Keyboard)，是一種鍵盤的類型，每一個按鍵都由一個獨立的微動開關 (Switch，通稱為「軸」) 組成，因此按鍵段落感較強。

機械鍵盤的機械軸以各種顏色來區分為青、黑、紅、茶、綠、白、灰，每種機械軸因內部開關設計不同，有不一樣的表現與手感，各家廠商製作的軸也有微妙的差異，目前市面上多數商品為最知名的德國Cherry軸與日本ALPS軸。

雖然機械鍵盤並非生活必需品，但是對於講究手感的玩家來說，也是相當重要的考量之一，要能選購到完全適合自己的鍵盤，那勢必要先了解機械鍵盤的特色囉。

黑軸：黑軸可以算是所有機械軸中最樸實的一種軸，按鍵加彈簧、直上直下，回饋感極強，鍵程為1.5mm，壓力克數為80cN，簡單說，如果你第一次體驗黑軸機械式鍵盤，會覺得按鍵按下去比較重，但這種軸體非常適合遊戲使用。

青軸：青軸是一款很有特點的機械軸，形容其手感只用三個字就可以：原子筆。但由於這種特殊的機械結構，讓青軸成為了聲音比較大的一款軸體，雖然自己聽起來會很有老打字機的節奏感，不過要是在宿舍或者辦公室使用一定要謹慎。

紅軸：把紅軸放在黑軸之後的原因是，紅軸的構造與黑軸相似，唯一的區別是彈簧的壓力克數。壓力克數更輕，為45cN，鍵程為2.0mm，這樣的壓力克數敲擊起來會感覺比較軟，並且由於彈簧克數較小不需要很大力打擊，這種機械式鍵盤噪音比較小。

茶軸：茶軸有著混合的個性，雖然有段落感但不像青軸那麼明顯，力度處在紅軸和黑軸中間，比較適合初次接觸機械式鍵盤的使用者作為薄膜式鍵盤和機械式鍵盤的過渡。



1st Player 首席玩家 [火舞者] BS-BLUE3L(WBR)

產品特色：水晶鍵帽 軸：可換高特青軸

帶點復古卻又充滿前衛感的工業設計風，採用白色水晶鍵帽的外型讓鍵盤更有華麗的感覺。全鍵共104個按鈕，燈效操作有10種背光效果，讓使用者可以有更多的選擇和體驗。表面光滑耐髒，清潔起來也很方便。

由於壓克力片的透光性相當強，對於背光下使用的效果也會明顯提升；按鍵耐磨不易退色，加上青軸的強烈段落感，打起字時會相當有感，相形之下聲音也會比較吵雜一些。



AULA 狼蛛 [逐日者] F-2009S

產品特色：金屬面板/永不生鏽 軸：青軸

熱愛電競遊戲的玩家，對於鍵盤通常也很講究。如果你喜歡現代前衛風，這款以鋁合金面板為素材的商品想必會讓你更加喜愛。除了外型吸睛之外，功能上也有吸引人的智慧休眠模式，一旦主機進入休眠或待機狀態，鍵盤就會自動偵測並關閉背光的機能，可說是相當貼心的設計。



ASUS ROG Claymore RGB

產品特色：可拆式數字鍵 軸：Cherry MX RGB軸

熱門的華碩ROG電競品牌，絕對是每個玩家不能錯過的。整體外觀設計相當低調，但內藏的功能可是相當講究。除了採用全彩機械式鍵盤外，還可以透過ROG Armoury軟體來編輯玩家想使用的巨集按鍵組合。內鍵Aura Sync功能可同步編排LED燈光外，更可以同步ASUS自家的主機板風扇速度，讓電腦與鍵盤有著一致性的效果燈光，就連CPU的溫度也可以透過LED來顯示狀態喔！更讓玩家喜愛的部分是可以自己決定數字鍵盤的擺放位置，讓使用上更加便利，真的是個很不錯的設計。



HyperX Alloy FPS PRO

產品特色：堅固鋼架結構 軸：Cherry MX紅軸

職業玩家專用的鍵盤，整體架構堅固，實際上使用起來也相當穩重，就算在遊戲激戰中也不用擔心會把鍵盤給推歪。鍵盤的設計拿掉了數字鍵盤區域，讓桌面滑鼠的使用範圍更加寬敞好活動。搭配CHERRY® MX機械式紅軸，在遊戲中更可以提高按鍵反應時的靈敏度。與青軸最大的差異就是段落感的不同，紅軸可以說是沒有段落感，讓速度能夠更直接反應在按鍵上。低調的外型，全鍵用料相當紮實，推薦給預算不高的玩家。



SteelSeries APEX M800

產品特色：所有按鍵可獨立背光 軸：QS1鍵軸

鍵盤上的鍵軸反應速度一直是玩家追求的目標，而這款號稱完美鍵軸的QS1鍵軸，反應速度高於傳統機械式鍵盤4/1觸發速度，可以讓按鍵手感回饋反應更快速，對於電競玩家來說會是一款想嘗試的機械式鍵盤。內建雙處理器，可有效快速的處理程序以讓整體性能，讓你在遊戲中更加順暢。與其他的機械式鍵盤同樣採用了1680萬色背光，除了反應速度快之外，其他功能也有一定水準。



TeamWolf CIY X06S

產品特色：四種軸體一體 軸：黑軸

誰說機械式鍵盤只能有一種軸體！這款可讓使用者自由更換每一個鍵的軸體，就像是樂高一樣的方式組合，讓玩家可以依照習慣及遊戲自在組合，不論是段落感非常重的青軸、適合文書辦公的茶軸、電競玩家的黑及紅軸，都可以在這款鍵盤上安裝完成。外型簡約可愛，鍵帽也可以讓使用者隨意更換，可說是款相當人性化的機械式鍵盤，特別推薦給女性玩家！



Tt eSPORTS Z Forged

產品特色：鋁製鍵盤 軸：青軸

提到Tt eSPORTS (Tt耀越) 這個品牌，相信有很多玩家都知道他們的商品兼具了外型與功能性。這款機械式鍵盤的重量超過1公斤，使用起來相當有紮實感；鋁合金的外框材質搭載全背光的機械式軸承，真的會讓玩家愛不釋手。品牌的另一個特色是商品上都設計有外接擴充的音源與USB連接埠，讓玩家可以在桌面上完成擴充裝置。另外，商品的左右側邊也都特別新增5-10組的巨集按鍵給玩家使用與設定，可說是相當貼心的設計。功能性上可以符合一般玩家，材質用的也相當好，使用時可以立即感受到和一般鍵盤不同的質感，相當值得推薦給玩家們。



Mercedes-Benz Country Hills | 夏日優惠快將結束



2018 GLE400 4MATIC SUV Total Sale Price: \$69,999*

借貸利率	月供	包括	祇需
2.9%*	\$989*	\$5,756	\$5,000
72個月分期	\$5,000首期	折扣優惠	首期

*Taxes extra. Offer ends August 31 2018.

Stock #: 18824108

2018 C300 4MATIC Total Sale Price: \$46,999*

借貸利率	月供	包括	祇需
1.4%*	\$599*	\$6,806	\$5,000
72個月分期	\$5,000首期	折扣優惠	首期

*Taxes extra. Offer ends August 31 2018.

Stock #: 18820329



Andy Lai
Brand Specialist
精通
國 | 粵 | 英語



Chaoran Li
Brand Specialist
精通
國 | 粵 | 英語



Phoebe Ku
Brand Specialist
精通
國 | 粵 | 英語



Mercedes-Benz
The best or nothing.

Mercedes-Benz Country Hills, 2450 Country Hills Blvd NE, (587)907-5020, mbcountryhills.ca



AMVIC
Alberta Motor Vehicle
Insurance Council

© 2018 Mercedes-Benz Canada Inc. Lease and finance offers based on the 2018 GLE400 4MATIC/2018 C 300 4MATIC Sedan are available only through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit for a limited time. *Total price of \$73,498/\$49,376 for advertised vehicle includes MSRP plus all applicable dealer fees. **Finance example based on \$989/\$599 per month for 72/72 months. Down payment or equivalent trade of \$5,000/\$5,000 and applicable taxes due at lease inception. MSRP starting at \$73,498/\$49,376. Finance APR of 2.9%/1.4% applies. Freight/PDI of \$2,995, dealer admin fee of \$695, air-conditioning levy of \$100, EHF tires, filters, batteries of \$20, PPSA of \$27.96/\$27.96 and AMVIC fee of \$6.25 are due at signing. Total obligation is \$74,743.92/\$46,292.40. Vehicle license, insurance, registration, and taxes are extra. Dealer may lease or finance for less. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. See your authorized Mercedes-Benz dealer for details or call the Mercedes-Benz Customer Relations Centre at 1-800-387-0100. Offers end August 31, 2018.



RE/MAX®

RE/MAX
Real Estate (Central)

卡爾加里專業地產代理豪宅、改建規劃、商業地產項目整合、地產移民項目

本周推介

OPEN HOUSE

八月廿六日 (星期日) 2pm ~ 4pm

西北 SCENIC ACRES

18 Scenic Ridge Way NW



2494呎兩層式獨立屋，樓上三房，豪華主人套房。高檔裝修廚房，石英櫥櫃檯面。主層書房及浴室，土庫專業完成，另有兩房，浴廁及娛樂間。雙車房，位幽靜內街，地點一流。

\$688,888



西北 Sandstone
獨立複式四層

1580呎，樓上兩房及主人套房。主層客、飯廳，下層家庭廳及書房，兩年新壓木地板，特大後園

OPEN HOUSE
周六：1:30pm ~ 4pm
周日：2pm ~ 4pm
152 Sandpiper circle nw
，連屋雙車房。

\$395,000



西北
West Hillhurst

三層式設計雙連 Infill，共 3158呎，可用面積，豪華頂級裝潢，廚具等，樓上三房，設備一流主人套房，三樓另備套房，土庫完成，另有一雙車房，地點一流。

\$970,000



西北 Bowness
投資極品

五單位建築場位 Bowness繁忙商場附近，近 MC1 地段，共有兩個一睡房單位及三個兩睡房單位，獨立暖爐，部分單位兩年新裝修。

\$850,000



Rocky View County
郊外豪宅

獨立兩層，近 CrossIron Mills 及新東方天地，4969呎裝修面積兩層屋，中央冷氣，共七睡房，三個半浴廁，佔地五英畝。

\$1,290,000



鄭森
Sam Cheng



Associate Residential & Commercial

403-605-4833

www.samcheng.ca

chengsam6@gmail.com

連續多年獲
地產局百萬經紀會員

Mercedes-Benz Country Hills

展示車清貨大優惠



*Generic CLA-Class Image

Get into this 2018 CLA250 Demo !!!

2018 CLA250 4MATIC Total Sale Price: \$46,999*

租賃利率	月供	包括	稅需
0.9%*	\$399*	\$4,526	\$5,000
45個月分期	\$5,000首期	折扣優惠	首期

*Taxes extra. Offer ends August 31 2018.

Stock #: 18802998

STOCK #	MODEL	MSRP	SALE PRICE
18762926	B250	\$ 45,594.00	\$ 35,999.00
18760579	B250	\$ 45,604.00	\$ 35,999.00
SOLD	GLA250	\$ 53,892.00	\$ 45,999.00
18803004	GLA250	\$ 54,592.00	\$ 46,999.00
18802998	CLA250	\$ 47,310.25	\$ 42,999.00
18819843	C300	\$ 58,280.00	\$ 51,999.00
18780396	C300	\$ 60,170.00	\$ 52,999.00
18809775	C43	\$ 73,035.00	\$ 69,999.00
18823150	GLC300	\$ 61,370.00	\$ 57,999.00
18816217	GLE400	\$ 81,055.00	\$ 75,999.00
18825595	GLE400	\$ 80,795.00	\$ 75,999.00
18801766	GLE43	\$ 90,020.25	\$ 83,999.00
18802045	GLE63	\$ 135,468.00	\$ 118,999.00
18791668	GLE63	\$ 133,945.00	\$ 129,999.00
SOLD	GLS450	\$ 113,735.00	\$ 104,999.00
18811329	GLS450	\$ 113,540.00	\$ 109,999.00
SOLD	GLS63	\$ 147,690.00	\$ 134,999.00
18801781	GLS63	\$ 142,605.00	\$ 136,999.00



Andy Lai
Brand Specialist
精通
國 | 粵 | 英語



Phoebe Ku
Brand Specialist
精通
國 | 粵 | 英語



Chaoran Li
Brand Specialist
精通
國 | 粵 | 英語



Mercedes-Benz
The best or nothing.

Mercedes-Benz Country Hills, 2450 Country Hills Blvd NE, (587)907-5020, mbcountryhills.ca



© 2018 Mercedes-Benz Canada Inc. Lease and finance offers based on the 2018 GLE400 4MATIC/2018 C 300 4MATIC Sedan are available only through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit for a limited time. *Total price of \$73,498/\$49,376 for advertised vehicle includes MSRP plus all applicable dealer fees. **Finance example based on \$989/\$599 per month for 72/72 months. Down payment or equivalent trade of \$5,000/\$5,000 and applicable taxes due at lease inception. MSRP starting at \$73,498/\$49,376. Finance APR of 2.9%/1.4% applies. Freight/FDI of \$2,995, dealer admin fee of \$695, air-conditioning levy of \$100, EHF tires, filters, batteries of \$20, PPSA of \$27.96/\$27.96 and AMVIC fee of \$6.25 are due at signing. Total obligation is \$74,743.92/\$46,292.40. Vehicle license, insurance, registration, and taxes are extra. Dealer may lease or finance for less. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. See your authorized Mercedes-Benz dealer for details or call the Mercedes-Benz Customer Relations Centre at 1-800-387-0100. Offers end August 31, 2018.

TIMOTHY DUNLAP LAW 鄧立添律師行

專門辦理：個人交通意外索償，離婚個案，刑事訴訟

經驗豐富 · 服務誠懇可靠
全力以赴 · 助你穩操勝券

鄧立添律師執業超過廿五年，成功個案無數！
現擴展業務為華人服務，本律師行將竭盡所能，
為各界提供最專業的法律途徑，為閣下解決疑難！

歡迎致電資深華語法律助理
Candi Lo (403) 265-5299 查詢



鄧立添律師及資深華語助理 Candi Lo

地址：Suite 100
224 - 11 Ave SW
Calgary Alberta
T2R 0Z3

Tel: 403.265.5299

Fax: 403.265.5298

Website: www.timothyjdunlap.com

Email: dunlaplaw@telus.net



Raymond Lau
劉俊文
(英、粵及國語)
手提: 403-830-6728
raymondlau404@gmail.com

執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷



202-5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net



西北 Noland Hill 獨立屋

西北搶手年輕社區，樓上三房，主人套房，共兩浴廁。主層開揚光猛，花崗岩廚櫃檯面，不銹鋼廚具，土庫完成，另備特大睡房、娛樂室及浴廁。屋後雙車房。 **\$469,000 \$459,000**



西北 Citadel 鄰近學校

兩層獨立屋，1910平方呎，3睡房，2個半浴廁，主層實木地板，廚房大理石檯面，有正規飯廳，樓上特大BONUS ROOM，寬闊睡房，新屋頂及SIDING，幽靜內街，步行到學校。 **\$489,900**



西北 Mt. Pleasant 搶手靚盤

獨立高平房，5x12呎，C2，大地，主層及土庫各兩房，**SOLD** 月租\$1350，屋後單車房，投資極品。 **\$479,900**

Cliff Bungalow 兩睡房柏文招租

兩睡房，一全廁，838平方呎，特大主人房，室內洗衣房及儲物室，地下暖氣車位，鄰近17Ave購物街及餐廳，月租\$1350包水及暖氣，可隨時入伙。

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



「論盡」樂壇 劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

應否殺菜街 (1)



位於旺角行人專用區的西洋菜南街，每逢星期六、日，由晚上4時至10時都有大批街頭藝人進行各式各樣的表演，現在因為噪音問題，已經在7月29日正式關閉，停止開放專用區。

行人專用區始於2000年8月，設立的原意其實是用來疏導人流，避免人車爭路，而非為了製造一個街頭表演專用區，但後來已經變質，令交通變得更加擠



塞，而噪音亦為該區居帶來無比的痛苦。專用區最初只在星期日及公眾假期中午12時至午夜12時開放，2004年

則進一步擴展行人專用區範圍，並增加實施日數由星期一至星期六下午4時至午夜12時，後來因為多次接獲投訴噪音及光污染的問題，最終於2010年和2013年兩次縮短實施時段，但噪音問題未有得到解決，最終被政府一刀切取消行人專用區。

其實這條由亞皆老街至奶路臣街的行人專用區，全長只約400米，但街頭表演者的攤檔由最初只有幾檔增至數十檔，有 LIVE BAND、雜技、年青音樂愛好者只用一支結他自彈自唱的BUSKERS、玩魔術的，各式各樣都有，而最多的就是以卡拉OK形式唱歌的表演者，但由於他們都把擴音器調較至最大音量，很多量度都超過85分貝，對附近居民做成極大滋擾。2008年至2009年就曾經發生過3次鏢水彈空襲事件。

旺角行人專用區曾經吸引很多明星舉辦發佈會及簽名會，亦孕育了不少明日之星。男子組合 C ALL STAR 亦曾在菜街以 ACAPELLA (無伴奏合唱) 形式，在這裡打響名堂而正式加入樂壇。另外還有以碟面歌手而廣為人識的龍以茵，其他如

蔣志光、潘志文等藝人亦曾即興在菜街客串唱歌，著名歌手古巨基為了摧谷其演唱會，最近曾經喬裝扮成 BUSKERS，在旺角閃唱咗幾首其飲歌，證明很多街頭表演者如果有一定的造藝，是可以吸引到不少圍觀者的。

我個人並不贊成殺街，西洋菜街因為鄰近通菜街 (女人街)，旅遊網站 TRIP CULTURE 把這裡列為10大旺角旅遊景點之一，而在 TRIP ADVISOR 旅遊網站列為香港景點中排名67位。殺街之後，定必影響遊客到這裡觀光的意慾。但如何去取捨這個殺街的問題呢？要取得平衡，首先就要對症下藥，噪音就是今次被殺街的元兇，政府只要表演者的噪音降至一定標準，不得超越，否則重罰，加以規管，甚至設立發牌制度，就不至於會有今天的局面，可惜香港「特區政府」的官員，缺乏遠見，懶理甚麼街頭文化，一刀切去殺街，省卻他們管理的麻煩。但其實這班街頭表演者會另覓新地盤，噪音問題只會轉移至另一場地，並無解決到。我每次回港也有去菜街聽這班旺角歌手的表演，其中有些確有職業水準，殺街之後，他們沒有了演出的平台，實屬可惜。

中央北 Tuxedo



招租

中央街夾17 Ave, 1524呎, 有7個獨立洗手盤治療室、接待處、員工工作室及衛生間。2泊車位。適合中西醫、獸醫或按摩服務、房貸或財務顧問、印刷及招牌...等生意。淨租(年呎價)\$20; 雜費\$10。租客自付電費。



I.C.I. Certificate 商業地產經紀文憑
CPM 美加特許物業管理學會院士
FRI 加拿大地產學會院士
ACCI 加拿大分契物業學會院士
Certified Condominium Specialist 認證共管單位專家
Certified Negotiation Expert 認證談判專家
Realtor® Green 專業「節能房屋」經紀
ACIS 英國特許公司秘書
AFA 英國財務會計師
F.Inst.L.Ex. 英國法律行政員
Director's Platinum Award 董事白金大獎
卡城地產局百萬元經紀會員

李華生 Eddie Li

手機: 403-667-3388

電郵: eddieli@cirrealty.ca

誠徵: 業主託售

回饋社群
分享知識、經驗
免費解答房地產
租務問題



(國、粵、客家、英語)

本人具 CPM®, FRI, ACI, CCS專業及物業管理經驗, 絕對是投資客戶資產。任用 Realtor®Green 是保障買家建新房、買樓花的最佳選擇。

西北 Kincora



2008年建, 坐南, 1760呎, 獨立兩層屋, 前進雙車房。二樓三睡房, Bonus Room。全屋兩個半全浴廁。可即時入住。

\$438,000

大摺價: 中央北「無管理費」全新排屋! 兩層式三房兩個半浴廁, 相連雙車庫。由三十五萬餘元起!

Discovery Pointe (1121-6 Ave SW) 車位 **\$38,000**

Mt. Royal 柏文 **\$319,999**

955呎, 兩睡兩浴廁, 室內車位, 管理費\$428.12。

Airdrie 柏文 **\$211,900**

971呎, 兩房兩浴廁, 室內車位, 管理費\$441。

西北 Nolan Hill



2014年建, 內街坐北, 背向步行徑, 2422呎。二樓 Bonus Room、三睡房、主層書房; 土庫完成有大廳、工作室及全浴廁, 大量 Upgrades。

\$630,000

西北 Beddington



1979年建, 內街向南, 新裝修, 不鏽鋼電器, 二樓三睡房, 土庫部分完成有大廳。全屋個半浴廁, 靚園藝, 後園可蓋雙車房。

\$339,900

Capital Hill 餅店(門市及工場)



西北10街夾20 Ave, 1140呎, 近年新裝修, 設備齊全。咖啡及餅店。月租\$2,856 (連稅)。中央冷氣。水電費自付。 **\$99,000**

創業良機

市中心繁忙商廈 Food Court。沙律、湯、三文治快餐店, 五天工作。 **\$83,000**

西北區唐餐館

接近4,100呎, 145座位, 全酒牌。 **\$586,000**

Fortnite、Vbucks

時代, 科技進步, 人人都在談全球經濟一體化。國情、文化、語文差距, 只是需克服的小障礙。中國提倡的一帶一路, 似是朝這方向進發的實際行動。

M漢堡包, 從小小朋友開始灌輸美國的快餐店文化。遍地開花, 全球去開店。

網上遊戲, 除達賺錢目的; 間接效益是有助掃除全球孩童間的隔膜, 建立一共同的溝通語言。不認識的, 只要談起熱爆網上遊戲, 便都非常熟絡, 談得興起。

近日聚會, 幾位小孩的同齡新朋友, 初見面甚陌生; 不久, 找到共同話題網上遊戲 Fortnite, 便混熟得如老朋友。分手時更約下次去對方家.....。

「Fortnite」這遊戲與從前的「食鬼」玩意, 已天差地別。可以一人玩, 與人組隊、及與陌生人在網絡上碰上對弈...等。耳機除可避免玩機聲浪騷擾他人, 更可對講, 即時互傳訊息。更利害是帶領網上人物某些舞姿的熱潮。

要晉級, 除打機者本事, 可以iTunes付

費, 買武器、服飾...等。

父母輩感嘆: 自己辛勞搵真錢, 子女則用真錢去換假錢Vbucks, 然後用假錢在模擬世界(空間)內購買假東西(可說全是垃圾?)。

雖是有點啼笑皆非, 但遊戲設計者準準了人性「欲望」是與生俱來。難怪中國騰訊集團賺得那麼多、股價那麼高。

以網上電郵、假稅局、中國領事館名義...等電話騙局, 無日無之。相信很快會流行從孩童的網絡遊戲下手。家長可別讓子女在網絡上隨便與陌生人搭上了而不自知!

說及騙局, 客戶國內朋友碰上了近日新聞報道的P2P事件, 認證了一事實: 人性「貪」與「僥幸」心理, 導致「利大本無歸」(中國官員發話: 互聯網金融, 收益率超過10%理財產品, 準備損失全部本金。P2P平臺開始接二連三倒閉)。

分享朋友轉發一段, 人生苦短, 珍惜擁有:

「一隻狐狸發現一雞窩, 卻因為太胖攢不

進柵欄。於是餓了三天, 終於進入。可是飽餐後又出不去了, 只好重新餓了三天才出去。最後它哀歎自己, 在這個過程中除了過了個嘴癮, 基本上是白忙一場了。

人生何嘗不是如此啊。赤裸裸來, 赤條條走, 無人能帶走一生經營的財富與盛名。用青春賺的錢, 難以買回青春; 用生命賺錢, 難以用錢買回生命; 用時間掙來的錢, 難以用錢掙回時間。即使用一生得到全世界的錢, 全世界的錢也買不回自己的一生。

所以該工作時且工作, 該休息時且休息; 愉快工作, 享受生活, 珍惜所擁有的, 愛你所愛的, 開心過好每一天。房子再貴, 你睡的只是一張床。車子再好, 超速還是要吃罰單。包包再貴, 也只比塑料袋多一個炫富的功能。別人的老婆再美, 總有一天會變成老太太。別人的老公再有錢, 不如一個愛你窮光蛋老公。

不要為了追求沒有的, 而忘了自己已有的幸福。知足常樂!





樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵: stephanfan37@gmail.com
403-667-7006



服務卡城多年, 精通國、粵、英語
忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋
用心盡責, 價錢合理, 定當滿意



新上市 西北 Dalhousie 柏文



現有租客至8月底, 月租\$1,100

Fortress高層16樓單位, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連露天車位、泳池及健身室, 交通及購物方便。

\$195,000

西北 Dalhousie 柏文出租

Fortress高層16樓單位, 兩房一浴廁, 遠眺無限山景, 連有露天位、泳池及健身室, 交通及購物方便, 月租\$1150+電費, 連一車位。申請批核後, 9月1日交吉。

全新上市 東南 Erinwood



急讓

獨立兩層, 樓上三房, 共一個半浴廁, 連完成土庫共1419呎實用面積。光猛多窗, 全新廚房、廚櫃及廚具, 上下全新裝修、業主割價求售。

\$298,000

東南 Inglewood 全新柏文

石屎建築, 625呎, 一睡房柏文, 9呎高天花, 石英石廚櫃檯面, 交通方便, 近各類消閒點。有現成租客至今年10月, 投資極品。

\$328,000

西北 Country Hills 柏文出租

頂層兩房兩浴廁柏文, 面向人工湖, 備有部分家私, 包括兩張睡床, 冷氣, 備一個暖氣車位。月租\$1350+電費, 9月1日交吉。



林向華
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.
☎(403)478-2121
Email: angoralam@gmail.com
精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

西北 Bowness 孖屋

主層及土庫分租, 分門出入, 各備兩房, 獨立廚房及洗衣房, 主層月租\$1375, 土庫月租\$800, 屋後單車房。

\$329,900

西北 Panorama Hill 獨立屋

2100呎, 兩層式, 三房, 兩個半浴廁, 樓上三房, 主人套房, 楓木廚櫃, 花崗岩檯面, 光猛溫室, 特大陽台, 近超市、康樂中心、學校及公共交通。

~~\$529,000~~

志在必買

超值價 **\$499,000**

西北 Montgomery 孖屋

上、下層分租, 各兩睡房單位, 獨立廚房及洗衣房, 分門出入, 主層月租\$1100, basement \$980。

\$369,900

市中心 Eau Claire 柏文

兩房兩浴廁, 9樓西南單邊單位, 現有租客。月租\$1,800, 高級裝修。

\$559,900

Wetaskiwin 埠仔越華餐館

離卡城2小時, 63座位, 位於市中心。近銀行、超市、學校及圖書館。

\$25,000

西北 Bowness 獨立屋

50呎x180呎R2地段。主層及土庫各兩睡房, 現有租客, 月租\$1600, 屋後雙車房。

\$399,000

東南 Douglasdale 獨立屋

兩層式, 共2346呎實用面積, 共5睡房, 3個半浴廁, 實木地板, 土庫完成, 開陽寬敞。

\$499,900

髮型屋出售

備四張工作椅, 地點好, 人流多, 車位足, 租金便宜, 以促銷價出售, 請來電查詢詳情。

Beddington 城市屋

2層式, 3房, 2.5浴廁, 全屋新裝修、較新屋頂、暖爐及熱水爐。

\$265,000



陳慧珊 Ruby Chan CCS & CNE
403-630-7829
Ruby.DreamProperty@gmail.com

西南 Woodlands 獨立屋

獨立複式兩層, 1157呎, 上層三睡房, 下層一睡房, 光猛開揚, 保養好, 備桑拿室及新圍欄。特大後園, 近魚溪公園。



\$349,800

東南 Cranston

獨立兩層式豪宅, 2500呎, 樓上四大睡房, 主層正規客廳、飯廳, 楓木地板, 前後園美輪美奐, 易保養, 近公共交通及康樂設施。



\$569,900

專業移民服務 www.Castoridae-Immigration-Services.ca 電話: (587)719-0667



創業良機, 高回報, 易操作

MTY 食肆連鎖集團馳名品牌

Thai Express Southcentre Mall Calgary Food Court

MTY Group Franchise Opportunity Available

For Franchising and location details, please inquire at

email: ross@mtygroup.com

Ross Winter: **403-542-6328**

thaiaexpress.ca/own-a-store/

李鄺律師行

LEE & KONG

LAW FIRM

鄺說道律師

專辦: 刑事, 民事訴訟,

房屋、地產買賣

公司註冊, 生意承讓,

商務法例

離婚, 遺囑、遺產辦理

以英、粵語為各界服務

地址: **#330-1324-17Ave SW**
Calgary AB T2T 5S8

電話: (403)233-9432 傳真: (403)237-9614



Laurence Cheung
張一新 百萬經紀會員
(403)870-9488
email: lcheung@cirrealty.ca
www.bestbuycalgaryhomes.com



Wince Chau-Mah
總裁銷售大獎 馬周偉仙
(403)630-2280
email: Wincecm@gmail.com
LEADING REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD



閒情一周
TREND weekly
Website: www.trendweekly.com

Address: 215-1110 CENTRE ST. NE
CALGARY T2E 2R2
Telephone: 403-262-0066
Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172
Email: ad@trendweekly.com

Panorama 前進車房
兩層三房四廁，前進車房，近301總站，雲石不鏽鋼木地板，特大後園。
\$379,900

Beddinton 特大雙車房
新裝修兩層三房，土庫完成，一房一廳，特大雙車房獨立屋。
\$378,800

市中心 河邊花園大廈
1260呎，十一呎樓底，有泳池、健身室、桌球室，送三個暖氣大車位，三房兩廁，手快有。
\$499,999

西北 Tuscany
獨立兩層，3睡房，2個半浴廁，地大，背向綠茵草地。現割價廉價 ~~\$499,000~~ **\$469,000**

西南 Spruce Cliff
OPEN HOUSE: 本周六 2-4pm
#1802-55 Spruce Place SW Brava Building
兩睡房柏文單位、單邊觀市景，新油漆、新地板，連兩暖氣單位。
~~\$399,000~~ **\$369,888**

西南 Scarborough 平房
OPEN HOUSE: 本周六 2-4pm(431-Scarboro Ave SW)
獨立平房，屋後雙車房。離市中心五分鐘車程，可步行至學校及輕鐵站，地點一流，合投資及重建。
\$899,000

市中心豪華柏文 AXXIS
Sub-Penthouse，近1100呎，兩房兩全浴廁，9呎樓底，新壓木地板，靚河景及山景，近輕鐵站，連兩暖氣車位。
~~\$418,000~~ **\$408,000**

市中心豪華高層柏文
Solaire Luxury Condo
約1065呎，可步行至輕鐵站，皇子島公園，兩房兩全浴廁，單邊單位，靚河景。
~~\$499,000~~ **\$484,900**

代客招租
此處留給你的物業作廣告
佣金相宜
歡迎來電

著名Waterfront 河畔花園
河畔花園兩房景觀，靚河連地，下暖氣精選，步行往華埠。
\$365,000

代客招租
市中心，大一房全新裝修，有地下車位。水電暖全包，短租，特平。

本周新盤 卡城第一高中學區
Brentwood大平房上下分門，保證先到先得，步行往第一高中名校、泳池、圖書館、教堂、快餐店、大小商場共三個巨型百貨公司。全屋上三房下兩房，巨型雙車房加前進車房加私家停車位。
驚喜價 \$509,900

餐飲、娛樂、消費新動向

逢星期四 免費派發

www.trendweekly.com

- 免費網上分類廣告
- 免費買賣專欄
- 閒情一周全部內容逢周四上載



◆ 此文摘錄網絡

紫藤花語

醉人的戀情，依依的思念；對你執著，最幸福的時刻；沉迷的愛、醉人的戀情。

紫藤花有個古老而美麗的傳說。

有一個美麗的女孩想要一段情緣，于是她每天祈求天上的紅衣月老能成全。終于紅衣月老被女孩的虔誠感動了，在她的夢中對她說：“在春天到來的時候，在后山的小樹林里，她會遇到一個白衣男子，那就是她想要的的情緣。”

等到春暖花開的日子，癡心的女孩如約獨自來到了后山小樹林。等待她美麗的情緣，白衣男子的到來。可一直等到天快黑了，那個白衣男子還是沒有出現，女孩在緊張失望之時，反而被草叢里的蛇咬傷了腳踝。女孩不能走路了，家也難回了，心里害怕極了。

在女孩感到絕望無助的時刻，白衣男子出現了，女孩驚喜地呼喊著救命，白衣男子上前用嘴幫她吸出了腳踝上被蛇咬過的毒血，女孩從此便深深地愛上了他。可是白衣男子家境貧寒，他們的婚事遭到了女方父母的反對。最終一個相愛的人雙雙跳崖殉情。在他們殉情的懸崖邊上長出了一棵樹，那樹上居然纏著一棵藤，并開出朵朵花墜，紫中帶藍，燦若云霞。

后人稱那藤上開出的花為紫藤花，紫藤花需纏樹而生，獨自不能存活，便有人說紫藤就是女孩的化身，白衣男子就是樹的化身，紫藤為情而生，無愛而亡。

▼在河南、山東、河北一帶，人們常采紫藤花蒸食，清香味美。北京的醬羅餅和一些地方的紫藤糕、紫藤粥及炸紫藤魚、涼拌葛花、炒葛花菜等，都是加入了紫藤花做成的。





手提 403-862-7111
 公司 403-685-5700
 傳真 403-685-8113
 電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
 Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
 你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒
 Mortgage Associate



友邦地產物業管理公司

YMK Real Estate & Management Inc.

李俊億 ROYCE LI (國/粵/英語) 403-891-3999



專業服務，顧客至上

今期特別推介



超值投資、理想回報、潛質極高。位卡城市內主要交通大道，直通洛磯山及班芙，31套房旅館，穩定長途/短途客路。

請來電查詢詳情 \$4,600,000

西南Aspen Wood豪宅

豪宅區，兩層式，w/o土庫，專業裝修完成，實用面積達5200呎，全屋共5睡房，2書房，6個半浴廁，中央冷氣，實木地板，暖氣4車房，裝修及設備豪華，可步行至輕鐵站，名校林立。

請來電預約參觀 \$2,388,000

西北Evanstone

獨立兩層，1442呎，3房，屋後雙車房。

\$439,900

西北Lynx Ridge豪宅

獨立平房，裝修面積3400呎，w/o土庫。

\$1,200,000

西北Royal Oak

獨立兩層，2300呎，3房，雙車房。

\$619,000

西南Signal Hill獨立平房

主層兩大睡房，土庫專業完成，共3睡房，3個半浴廁，實用面積達3300呎，特大雙車房，地點一流，市景、山景盡入眼簾。

\$829,000

西北Hidden Valley

獨立Bi-level，w/o土庫裝修完成，全屋共5睡房，3全廁，總實用面積達1950呎，前進雙車房，位幽靜內街，交通方便，近學校、商場及公園。

\$489,900

華埠香港花園

2房2浴廁，全新裝修，不連車位。廉讓。

商舖出租

西北145呎近市中心，575呎，月租\$2500全包。龍成商場主層，717呎，月租\$1250。

龍成商場主層，生意連物業 \$320,000



24小時保護您家人及財物

信心防盜

免費安裝家居及商業防盜系統

You only pay a small monthly monitoring fee 每月只需付出少許監察費

詳情請聯絡
Ricky Leung
梁子康

中文熱線
(403)862-3222



信心防盜
 RELIABLE GENERAL SECURITY
 CCTV RS Intercom

凡本月內由其他防盜公司轉台到本公司
 基本監察費每月\$18起

RS RELIABLE
 GENERAL SECURITY
 地址: #100-207 14St. NW Calgary
 電話: **(403)862-3222**

※十多年經驗※專業安裝※

Allstate
保險

最適合您的屋保和車保
 來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency
 5222 130 Ave. S. E., Unit 354
 手機: 403-800-7061
 cora.chan@allstate.ca

同時投保
 = 節省*

Allstate 提供下列獨特的優點及保障:

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房屋和汽車合保折扣。
- 我們信得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years.
 ***Claim Forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

Ming Wang
汪明
手提: (403) 874-5688
精通國、粵、英語
Email: mingwang@shaw.ca

Bill Loo
羅標
手提: (403) 560-5882
英語、廣東話

Marianne Chan
陳安莉
英語、廣東話
手提: (403) 815-2882
chan.ma@hotmail.com

GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

西北 Panorama Hills
兩層式城市屋, 1100呎, 樓上三睡房, 主層客飯廳及廚房。土庫未裝修, 前進單車房。
\$330,000

Beddington區三層仔屋
1100呎, 三房兩浴廁, 房子清潔乾淨, 近巴士、學校、商場, 已交吉。
\$279,000

Lynnwood 城市屋
兩層, 1040呎, 三房五浴廁, 土庫裝修完成, 土庫管理費便宜, 已吉, 歡迎還價。
\$259,000

西北 Thorncliffe
56呎x127呎大地段, 位中央街, 951呎兩大房, 高窗平房, 新窗, 靚木地板, 大平台, 後進車房, 可步行至3號及301號巴士站。
\$439,900

東北 Falconridge 仔屋一對
投資或是自住, 屋主回流割愛! 步行學校及巴士站, 近優閒及運動中心。兩間已經分契, 內部新裝修, 兩邊全新屋頂, 新圍欄。
四房Bi-level, 兩全廁, \$259,900
五房平房, 兩個半浴廁, 露台, 兩廚房, \$279,900

東北 Vista Height
獨立兩層, 1600多呎, 樓上三大睡房, 主人套房, 全屋新裝修, 前進雙車房, 離市中心五分鐘車程, 四通八達。
\$459,000

Thorncliffe 城市屋
四房, 2.5浴廁, 土庫完成, 近巴士學校及超市。屋主回流, 已空置。
\$229,000

西南 Woodbine
一手屋主! 面對公園, 實用面積2163呎四房假四層, 高樓頂, 兩廁, 第三層walkout, 屋後太陽臺, 前進雙車房。
\$429,900

西北 Panorama Hills
兩層式2385呎豪宅, 背向綠茵草地, 樓上三房, 高樓頂, w/o土庫內建專業完成, 四房, 共四浴廁, 兩套房, 實木地板及瓷磚地, 雲石廚櫃檯面, 前進雙車房。
\$629,900

房屋出租
中央街近64大道獨立平房, 三房兩廳主層或分房出租。每房月租\$400, 包傢俬及水電煤。



個, 買一個咋整呢? 爹不自然地“嘿嘿”一笑, 說割了肉, 買了鞭炮, 剩下的錢就只能買一頂帽子了。弟弟說讓我和哥哥跑, 誰跑得快, 帽子就歸誰戴。爹看了看哥哥, 哥哥點頭同意了。比賽路程就是村頭到村尾, 不足一千米的路。比賽開始後, 哥兒倆都攢足了勁像兩匹脫韁的野馬撒腿就跑。兩個人的體力差不多, 幾乎是一前一後, 當然是哥哥在前, 弟弟在後。弟弟急了, 索性甩掉身上的棉襖, 赤著上身跑起來。……在別人的驚呼聲中哥哥一楞神的當口兒, 弟弟超過了他。弟弟贏了, 戴上了新帽子。

當哥兒倆長大以後, 日子依然好不到哪兒去。哥哥過了三歲還沒找到媳婦兒, 爹急, 娘也急, 花光了家裡所有的積蓄, 最後托人從四川領回來一個女人。

按照爹和娘的意思, 這個四川女人應該給哥哥當媳婦兒, 弟弟還小, 以後有的是機會。可是, 弟弟不干, 非要娶這個女人, 甚至和爹鬧, 和娘吵。弟弟說, 我今年已經二十九歲了, 再不結婚, 過了三十歲更不好找了。一時間, 搞得家裡烏煙瘴氣, 雞飛狗跳。爹愁眉不展, 不住地嘆氣。娘呢, 想起來就掉眼淚, 責怪自己沒本事, 讓孩子跟著自己受委屈。

哥哥就建議, 跟弟弟賽跑, 誰跑得快誰娶這個四川女人。哥哥比自己大六歲, 不一定能跑過自己。弟弟想了想就答應了。既然是哥哥提議的, 爹和娘也沒啥好說的; 再說, 不管誰娶, 都是他們的媳婦, 索性任由兩個孩子去折騰。

比賽地點還是村頭到村尾。比賽一開始, 弟弟就跑到了哥哥的前面。弟弟累得臉色蒼白, 上氣不接下氣……等到他跑到終點, 累得泥一般癱到地上, 把哥哥落下了好大一截。

規矩是哥哥立下的, 那就按規矩辦吧。在一陣《百鳥朝鳳》的吶吼和劈裡啪啦的鞭炮聲中, 弟弟當上了新郎官。哥哥跑前跑後地招呼客人, 絲毫看不出他的不高興。

爹和娘這才都鬆了一口氣, 心裡的愧疚減少了幾分。

盡管後來富裕了, 因為年齡的緣故, 哥哥也一直沒找下媳婦兒。

大概是前年吧, 娘得了腎衰竭, 需要換腎。哥兒倆都很孝順, 爭搶著給娘捐腎。醫生說, 你們兄弟兩個先別爭, 需要配型, 只有配型合適才能換。

二十天後, 配型結果出來了, 哥哥和弟弟都可以給娘換腎。這下, 兩個人又爭開了, 都說自己是最合適的人選。弟弟建議, 跟哥哥賽跑, 說誰跑得快誰給娘捐腎。他想, 哥哥每一次賽跑都輸了, 這次肯定也贏不了。

哥哥沉默了半天, 嘆口氣, 點了點頭。

比賽場地還是村頭到村尾。然而, 出乎弟弟的預料, 這一次他輸了, 而且輸得很慘。盡管他累得上氣不接下氣, 差點吐血, 還是沒攆上哥哥。哥哥剛開始落在後面, 當跑到三分之一的路程時超過了弟弟, 之後一直跑到終點弟弟也沒攆上他。

弟弟不甘心, 還想跟哥哥爭。哥哥說咱哥兒倆不能壞了規矩。弟弟只能眼睜睜地看著哥哥進了病房。他不明不白, 以往每次賽跑, 都是他贏, 這次怎麼就輸了?

病房外, 四川女人, 也就是弟弟的媳婦兒, 忍不住告訴丈夫, 說在這段時間裡, 哥哥每天半夜都起來跑步!

弟弟瞪大眼睛瞅著自己的女人, 惡狠狠地说, 你為啥不早告訴我? 你說啊? 說罷揮拳要打她。一旁的爹攔住了他, 說你知道嗎? 為了讓你娶上媳婦兒, 那一次賽跑, 你哥哥是故意輸給你的。

弟弟愣了一下, 心裡一熱, 隔著病房的玻璃對著哥哥忘情地叫了一聲: 哥!

◆此文據網絡

Shaw) BlueSky TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

SHAW 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323

週日首映 8月26日 5PM/10PM

愛比死更冷

主演：周國賢、唐文龍

龍祥頻道
LS TIMES TV



每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Aug 23	星期五 FRIDAY Aug 24	星期六 SATURDAY Aug 25	星期日 SUNDAY Aug 26	星期一 MONDAY Aug 27	星期二 TUESDAY Aug 28	星期三 WEDNESDAY Aug 29
0:20 戰狼 2:10 新聞重播 3:25 新古惑仔之少年 激鬥篇 5:25 霹靂戰士 7:05 俠盜聯盟 8:55 天台 11:00 珊瑚榜之風起長林 12:00 獄中花 12:00 南方小羊牧場 15:05 給他們一個機會 17:05 夏日的麼麼茶 19:05 娛樂新聞 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 獄中花 21:50 南方小羊牧場 23:40 逆權司機	2:20 新聞重播 3:35 給他們一個機會 5:25 殺手的童話 7:00 行規 8:50 風雲 2 11:00 珊瑚榜之風起長林 12:00 獄中花 13:20 南方小羊牧場 15:05 給他們一個機會 17:05 夏日的麼麼茶 19:05 娛樂新聞 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 獄中花 21:30 拾回感動 22:15 太極2英雄崛起	0:15 濟公 1:55 新聞重播 3:10 逆權司機 5:35 黑道風雲之收數王 7:20 新古惑仔之少年 激鬥篇 9:20 夏日的麼麼茶 11:00 尋找高端美食 12:00 天下第一Friend 2 12:40 太極2英雄崛起 14:55 濟公 16:50 歡樂時光 19:00 週一祥談 19:30 香港有線新聞 20:00 逆權司機 22:40 寒戰II	0:55 香港有線新聞 1:30 色情男女 3:30 廢柴同盟 5:15 O記三合會檔案 7:00 歡樂時光 9:00 色情男女 11:00 拾回感動 11:30 寒戰II 13:35 廢柴同盟 15:10 O記三合會檔案 17:00 愛比死更冷 19:30 香港有線新聞 20:00 男歌女唱 22:00 愛比死更冷	0:00 香港有線新聞 0:30 愛情故事 2:25 願望樹 4:15 初戀無限Touch 5:50 殺手的童話 7:25 愛比死更冷 9:15 男歌女唱 11:00 珊瑚榜之風起長林 12:00 獄中花 13:15 愛情故事 15:15 願望樹 17:10 大搜查之女 19:05 娛樂新聞 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 獄中花 21:30 週一祥談 22:10 連體孤魂	0:15 三人行 2:10 新聞重播 3:25 友情歲月山雞故事 5:40 還我情心 7:20 連體孤魂 9:10 愛比死更冷 11:00 珊瑚榜之風起長林 12:00 獄中花 13:20 大搜查之女 15:15 三人行 17:10 十二夜 19:05 娛樂新聞 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 獄中花 21:30 尋找高端美食 22:30 猛男滾死隊	0:20 危城 2:35 新聞重播 3:50 愛的發聲練習 6:00 反骨仔 7:30 十二夜 9:15 猛男滾死隊 11:00 珊瑚榜之風起長林 12:00 獄中花 13:15 愛比死更冷 14:50 危城 17:05 白日焰火 19:05 娛樂新聞 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:20 獄中花 21:30 天下第一Friend 2 22:10 人再囍途之泰囧

西北 Evanston \$399,999



無管理費兩層房，前進單車房，1418呎，三睡房，兩個半浴廁，W/O土庫，專業完成，電影廳及全廁，位於幽靜內街，可步行至小學(幼稚園至小四年級)，已吉，即可入住。

東北 Martindale \$414,900



2000年建，兩層獨立屋，前進雙車房，1500呎，三睡房兩個半全廁，土庫專業完成，一手業主，全新屋頂。

唐人街 匯景花園 \$200,000



868呎，頂樓河景，兩睡房兩全廁，管理費\$732，業主付首十二個月管理費。

西北 Banff Trail \$749,900



1617呎，平房Bungalow，R2 Zone大地(580m²)，主層三房兩全廁，土庫另有三房一廁，特大雙車房及RV停車位。近大學，可步行至Confederation公園。

Edgemont \$628,888



罕有最佳地段，距離Edgemont小學只隔五間屋，1988年建兩層獨立屋，樓上三睡房，主層書房，土庫專業完成，全屋共三個半浴廁，兩個火爐，新屋頂，特大前進雙車房，已吉，即可入

東北 Temple \$449,900



複式四層獨立屋，全屋共1276呎，四睡房三全廁，全屋實木地板，前進雙車房，後加後園雙車房，已吉，可即入住。



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com

食樂有文化

性價比



近年中國大陸最火紅的一個詞叫“性價比”，香港人沒有這個名詞，粵語最傳神，一個“抵”字，台灣人叫C/P值，“性價比”本來就是英文字，最先出現在財經的專業用語，全名是Price-Performance Ratio。

坦白說今天的中文用詞真是愈聽愈不慣，什麼“性價比”，什麼“重啓談判桌”，什麼“零容忍”，完全是英文式的中文。有讀者問占士邦，今天卡城“性價比”最高的餐廳是那幾家？

計數是中國人的強項，由原居地的“斤斤計較”，到卡城之後“兩兩計較”。占士邦心目中都有幾家“性價比”很高的餐廳很多，但祇會出現在Lunch而不會在Dinner。

第一位，大家都很熟悉但不會常去，甚至完全不去的餐廳，就是Calgary Tower的Sky360旋轉餐廳。平時上Calgary Tower頂層的觀景台，單是入場費也要\$18。今天觀景台下一層的Sky360旋轉餐廳，週一至週五的Set Lunch。三道菜，連咖啡或茶祇收\$35，送觀景台的入場券。

話說幾乎任何的大城市都有旋轉餐廳，多倫多的CN Tower，上海的旋轉餐廳就有六間那

麼多，最多人認識應該是“東方明珠吧”，香港灣仔合和中心的旋轉餐叫R66，R是Revolving，66是轉一個圈所需的時間，其實每一座旋轉餐廳轉速都不一樣，卡城的旋轉餐廳轉一個圈祇需要45分鐘，為什麼會轉得那麼快，可能窗外沒有什麼東西好看吧。

第二位，Gyo — Kako Japanese BBQ (牛角日式烤肉)，這家位於市中心6Ave的烤肉連鎖店，下午推出一個超值套餐，兩款肉套餐、每位\$13，三種烤肉\$17，如果加多\$3，每人還可以Upgrade一款豪華肉類，包括鎮店的名菜“牛舌”，大蝦，或者Skirt Steak。

這種套餐份量不少，每款肉都有3.5安士，還包括湯，沙律和白飯，但點菜時要有技巧，雖然店名叫“牛角”，但不要全部叫牛，如果兩人去，最適宜叫五款肉，牛舌不可少，兩款牛，一款豬腩肉(這其實是韓國烤肉的吃法)，再加一款蝦就非常愜意。

吃這種日式燒烤，最好放棄西方鋸扒的概念，Filet Mignon又好，New York又好，反而沒有Hanger或Skirt Steak滋味，我們平常鋸牛扒Rib Eye，New York，Tenderloin，都是牛背向天的部份，

但日式烤肉(巴西烤肉也是)，用Hanger或Skirt，烤起來更有咬頭，Hanger和Skirt究竟是牛的那部份？看看下面的牛牛圖就知道。“牛角”這個特價午餐，星期六日也有供應，不過價錢略貴一些。



第三位是Vero Bistro：美女廚神Jenny周二至週五，推出\$20意大利特價午餐，三道菜\$20，頭盤是蕃茄多士，主菜是海鮮意大利飯，單尾甜品是芒果芝士餅，這個價錢，單是一個主菜也不夠。

第四位是Pelican Pier：這家位於西北14街的海鮮餐廳，主打炸魚薯條(Fish & Chip)，Lunch三條炸魚的Set Lunch祇收兩條錢，逢星期二晚餐也是特價。三條炸魚的Set Dinner價錢是\$16.5，第二人半價，這是在加拿大吃過最好吃的炸魚，比溫哥華漁人碼頭好吃，比英國吃到的更好吃。



香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批 特價品未能盡錄

AUG 24 - AUG 27

所有特價品售完即止，價錢以店內公佈為準！

營業時間：Monday to Sunday 8 am to 9 pm everyday

<p>1.89 /lea</p> <p>空中霸王餅 SKYFLAKES CRACKER ONION 250G</p>	<p>99¢ /lea</p> <p>Monde小食 MONDE CHIZ BREAD STIX 130G</p>	<p>2.29 /lea</p> <p>Magic小食 MAGIC MELT UBE OTAP 200G</p>	<p>4.99 /lea</p> <p>Lingayen越南魚醬 LINGAYEN BAGOONG BALAYAN 312G</p>	<p>2.99 /lea</p> <p>亞萊蒂椰肉糖水 AROY-D COCONUT MEAT IN SYRUP</p>
<p>2.99 /can</p> <p>亞萊蒂白玉丹糖水 AROY-D TODDY PALM SLICE</p>	<p>2.69 /can</p> <p>GL茄汁鯖魚 GL MACKEREL IN TOMATOES SAUCE</p>	<p>2.39 /lea</p> <p>牧童牌蒜蓉辣椒 AB PICKLED GROUND CHILI</p>	<p>2.39 /lea</p> <p>越南牛腩粉湯料 LA GIA VI BO KHO</p>	<p>4.99 /lea</p> <p>李錦記叉燒醬 LKK BARBECUE CHA SIU SAUCE 282ML</p>
<p>1.89 /lea</p> <p>Konig老抽 KONIG DARK SOY SAUCE</p>	<p>89¢ /lea</p> <p>TB茉莉花茶 TEHBOTOL JASMINE TEA 250ML</p>	<p>1.99 /lea</p> <p>BM腐乳 BM TOFU CHEESE 180G</p>	<p>1.99 /lea</p> <p>Florence荔枝椰果 FLORENCE COCONUT GEL LYCHEE</p>	<p>3.29 /lea</p> <p>Lingayen越南魚露 LINGAYEN PATIS FISH SAUCE</p>
<p>2.99 /lea</p> <p>李錦記海鮮醬 LKK HOISIN SAUCE</p>	<p>1.19 /lea</p> <p>Jufra香蕉醬 JUFRAN BANANA SAUCE REG</p>	<p>3.29 /lea</p> <p>亞萊蒂雞醬 A-D CHILI SAUCE FOR CHICKEN 720ML</p>	<p>3.49 /lea</p> <p>Markys小食 MARKY'S PILIPIT 200G</p>	<p>2.49 /lea</p> <p>雞嘜香酥蒜頭片 COCK FRIED GARLIC 100G JAR</p>
<p>99¢ /bag</p> <p>金熊貓粘米粉 GOLDEN PANDA RICE FLOUR</p>	<p>3.29 /bag</p> <p>Diwa米粉 DIWA BIHON RICE STICK</p>	<p>89¢ /bag</p> <p>HK越南米粉 HK TAPIOCA SHREDDED 200G</p>	<p>2.29 /bag</p> <p>Bulacan蛋麵 BULACAN STICKS NOODLE</p>	<p>1.59 /lea</p> <p>Super Bihon & Super Palabok</p>
<p>4.29 /bag</p> <p>VT大包粉 VT BO BANH BAO 1KG</p>	<p>1.89 /lea</p> <p>CC桂林米粉 CHEF'S CHOICE RICE STICKS</p>	<p>1.59 /lea</p> <p>旭日黑木耳 SS BLACK FUNGUS 80G</p>	<p>1.89 /bag</p> <p>GC燕菜精 GG AGAR POWDER</p>	<p>9.99 /bag</p> <p>HK菜脯 HK PRESERVED RADISH 454G</p>



香港超級市場 HONG KONG FOODMARKET

3215-17 Ave SE, Calgary Tel: (403) 387-7798 Fax: (403) 272-0883 即順發超市舊址
網址: www.hongkongfoodmarket.ca

店內尚有大批
特價品未能盡錄

Items On Sale While Quantity Last
Help Wanted Jobs Available
聘請各部門員工，有意者請親臨面洽

 <p>1.19 /lb 新鮮泰蕉 FRESH THAI BANANA</p>	 <p>1.49 /lb 新鮮柑橘 FRESH AUSTRALIA MANDARIN</p>	 <p>3.49 /lb 新鮮紅毛丹 FRESH RAMBUTAN</p>	 <p>79¢ /lb 新鮮椰菜 FRESH GREEN CABBAGE</p>	 <p>59¢ /ea 新鮮青蔥 FRESH GREEN ONION</p>
 <p>88¢ /lb 新鮮紅心番薯 FRESH RED YAM</p>	 <p>99¢ /ea 新鮮金針菇 FRESH ENOKI MUSHROOM</p>	 <p>99¢ /lb 新鮮瓢瓜 FRESH OPO</p>	 <p>79¢ /lb 新鮮番茄 FRESH FILED TOMATO</p>	 <p>1.19 /lb 新鮮青木瓜 FRESH GREEN PAPAYA</p>
 <p>1.19 /lb 新鮮合掌瓜 FRESH CHAYOTE SQUASH</p>	 <p>1.99 /ea 新鮮花椰菜 FRESH CAULIFLOWER</p>	 <p>3.29 /lb 急凍金鯧魚 FROZEN GOLDEN POMAPANO</p>	 <p>5.49 /ea 海威生基圍蝦 SR TB 40-50 WHITE SHRIMP</p>	 <p>7.99 /ea OP魷魚 QUALY-PAKSQUID CALVIAR</p>
 <p>7.99 /bag 海威去腸白蝦 SR WHITE SHRIMP 21-25</p>	 <p>2.99 /bag 海威魚豆腐/龍蝦球 SR FROZEN FISH TOFU & SR LOBSTER BALL</p>	 <p>3.99 /ea PP腸仔 PP PREMIUM LONGANISA</p>	 <p>5.99 /lb 海威大墨魚 SR CUTTLEFISH WHOLE CLEANED</p>	 <p>3.99 /bag 海威鯛魚 SR DALAGANG BUKID</p>
 <p>4.99 /ea SH牙雪魚 SH WHITING MERLAN</p>	 <p>3.69 /lb SB虱目魚 SARANGANI BAY MILK FISH</p>	 <p>13.99 /ea Hala鸚鵡 HALA QUAIL</p>	 <p>2.79 /lb 海威鱗魚 SR GALUNGGONG</p>	 <p>2.49 /bag HK急凍熟甜粟 HK FROZEN COOKED SWEET CORN</p>
 <p>1.09 /ea BU木薯 BU GRATED CASSAVA</p>	 <p>4.99 /bag PL白蝦 PL PACIFIC SHRIMP HLSO 31/40</p>	 <p>2.49 /ea 大信豆腐/硬豆腐 DSI TOFU POW. & EXTRA FIRM TOFU</p>	 <p>1.39 /bag JJ小食 JJ MANG JUAN SUI & JJ PAOMBONG</p>	 <p>2.29 /bag HN越南粟米粒 HN PEELED CORNS BAP CHA 400G</p>



NO HAIL SUPERSALE

所有豐田汽車
貸款利率優惠* **0%**

現金回扣高達
\$10,000*

\$0首期及免供款
至2019年二月 OAC*

閣下的座駕受到冰雹損害？在此優惠期內到本車行貼換全新豐田汽車，
我們會為閣下付擔保險維修，另加依然可獲高達120%車價貼換優惠*！

PLUS!!

PLUS!!

PLUS!!

We repair your trade
& still give you up to 120%
of Canadian Black Book*

We will pay your deductible
on your trade in & give you
0% on every 2018 model*

FREE Winter Tire
with every sale*

TRADE IN YOUR HAIL DAMAGED VEHICLE NO HASSLE & TAKE ADVANTAGE OF THESE OFFERS

<p>2018 COROLLA LE</p> <p>\$0 DOWN LEASE FOR ONLY @ 0.99% \$1500 CASH TO YOU LEASE \$65 WEEKLY OR 0%</p>	<p>2018 CAMRY</p> <p>\$0 DOWN LEASE FOR ONLY @ 2.99% \$2500 CASH TO YOU LEASE \$94 WEEKLY OR 0%</p>	<p>2018 iM HATCHBACK</p> <p>\$0 DOWN LEASE FOR ONLY @ 0.99% \$2000 CASH TO YOU LEASE \$63 WEEKLY OR 0%</p>	<p>2018 RAV4 LE AWD</p> <p>\$0 DOWN LEASE FOR ONLY @ 1.99% \$2000 CASH TO YOU LEASE \$30 WEEKLY OR 0%</p>	<p>2018 HIGHLANDER LOADED</p> <p>\$0 DOWN LEASE FOR ONLY @ 4.49% \$3000 CASH TO YOU LEASE \$125 WEEKLY OR 0%</p>	<p>2018 TUNDRA 4WD CREW MAX LOADED</p> <p>\$0 DOWN LEASE FOR ONLY @ 0.99% \$4000 CASH TO YOU LEASE \$130 WEEKLY OR 0%</p>
---	--	---	--	---	--

星期五
上午九時至晚上八時

星期四
上午九時至晚上九時

星期六
上午九時至下午六時

萬勿錯過此次超級優惠省錢良機！



**SOUTH POINTE
TOYOTA**

www.southpointetoyota.com

403.567.8888

11500 - 35 STREET S.E.
BARLOW TR. & DEERFOOT TR. S.E.



*ALL PRICES INCLUDE ALL TAXES AND FEES AND ARE PLUS GST ONLY. ALL OFFERS HAVE CONDITIONS AND ONLY ONE OFFER PER CUSTOMER. THE BLACK BOOK VALUE TRADE OFFER IS SUBJECT TO MARKET CONDITIONS, VEHICLE CONDITION, VEHICLE ODOMETER READING AND THE AMOUNT OF HAIL DAMAGE IF ANY. ALL WEEKLY PAYMENTS QUOTED ARE 60 MONTH LEASES. TAXES AND OPTIONS EXTRA WITH A 20000KM YEAR ALLOWANCE. CASH BACK OFFERS ARE ADDED TO THE LEASE BALANCE AND ARE INCLUDED IN THE PAYMENTS QUOTED. THE 0% OFFERS VARY BY MODEL AND HAVE TERM AND DOWN PAYMENT RESTRICTIONS. THE HASSLE FREE TRADING OF THE CUSTOMER'S VEHICLES WITH HAIL DAMAGE RELIEVES CUSTOMER TO SIGN OVER THE INSURANCE CLAIM TO SPIT AND APPROVAL BY CUSTOMER'S INSURANCE COMPANY. SEE DEALER FOR COMPLETE DETAILS.